21998A0421(01)

21.4.1998 IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ L 118/3

FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fuq miżuri ta' saħħa biex jipproteġu s-saħħa pubblika u saħħet l-annimali fil-kummerċ ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

bħala parti waħda, u

IL-GVERN TA' L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA,

bħala l-parti l-oħra,

XEWQANA li jipproteġu s-saħħa pubblika u saħħet l-annimali u jiffaċilitaw il-kummerċ ta' annimali u prodotti minn annimali bejn il-Komunità Ewropea (aktar 'il quddiem imsejħa 'il-Komunità') u l-Istati Uniti ta' l-Amerika (aktar 'il quddiem imsejħa 'l-USA');

IDDEĊIEDEW li jqisu bl-aktar mod komplet ir-riskju tat-tixrid tal-mard ta' l-annimali u tal-miżuri maħsuba biex jikkontrollaw u jeqirdu għalkollox dan il-mard, u b'mod partikolari biex tiġi evitata d-diżordni fil-kummerċ;

FILWAQT LI JIRRIAFFERMAW l-impenn tagħhom lejn id-drittijiet u l-obbligi stabbiliti bil-Ftehim ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fuq l-applikazzjoni ta' miżuri ta' saħħa u fitosanitarji (aktar 'il quddiem imsejħa 'Il-Ftehim SPS');

Billi l-Partijiet jirrikonoxxu li s-sistemi ta' miżuri tas-saħħa tagħhom huma maħsuba sabiex jindirizzaw objettivi simili fil-provvediment ta' protezzjoni tas-saħħa komparabbli;

FILWAQT LI JOSSERVAW li r-rikonoxximent minn pajjiż importatur tal-miżuri tas-saħħa applikati minn pajjiż esportatur jistu jippermettu effiċjenza akbar fl-utilizzazzjoni ta' riżorsi ta' spezzjoni u verifika;

IDDEĊIDEW li jaslu għal dan il-Ftehim u għal dan il-għan innominaw rispettivment bħala plenipotenzarji tagħhom:

Il-KOMUNITÀ EWROPEA

IL-GVERN TA' L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

LI FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Objettiv

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jiffaċilita l-kummerċ ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali bejn il-Komunità u l-USA billi jistabbilixxi mekkaniżmu għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza ta' miżuri tas-saħħa applikati minn Parti b'mod konsistenti mal-protezzjoni tas-saħħa pubblika u saħħet l-annimali, u li jtejjeb il-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni dwar miżuri ta' saħħa.

Artikolu 2

Obbligi Multilaterali

Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jillimita d-drittijiet jew l-obbligi tal-Partijiet skond il-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u l-Annessi tiegħu, b'mod partikolari l-Ftehim SPS.

Artikolu 3

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu inizjalment ikun limitat għall-miżuri tas-saħħa applikati minn waħda jew oħra mill-Partijiet għall-annimali ħajjin u prodotti minn annimali elenkati fl-Anness I, għajr kif provdut fil-paragrafu 2.

2. Jekk ma jiġix speċifikat mod ieħor fid-dispożizzjonijiet mogħtija fl-Annessi ta' dan il-Ftehim, dan il-Ftehim m'għandux jgħodd għal miżuri tas-saħħa relatati ma' addittivi għal ma' l-ikel, għajnuniet għall-ipproċessar, ħwawar, addittivi tal-kulur, timbri ta' saħħa, irradjazzjoni (jonizzazzjoni), sustanzi li jikkontaminaw (inklużi pestiċidi, residwi kimiċi, mikotossini, tossini naturali, sustanzi fiżiċi li jikkontaminaw u residwi ta' mediċini veterinarji), kimiċi li joriginaw mill-ħruġ ta' sustanzi mill-materjali tal-pakkettjar; tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel (inkluż tikkettjar ta' nutriment); addittivi għal ma' l-għalf, għalf minn annimali, għalf immedikat u għalf imħallat minn qabel.

3. Il-Partijiet jistgħu jifthiemu li jimmodofikaw dan il-Ftehim fil-futur biex jestendu l-applikazzoni tiegħu għal miżuri oħra ta' saħħa u fitosanitarji li jaffettwaw il-kummerċ bejn il-Partijiet.

Artikolu 4

Awtoritajiet regolatorji

1. Il-USA: l-awtorità regolatorja għall-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali hija kif deskritta fil-parti A ta' l-Anness II.

2. Il-Komunità: il-kontroll f'affarijiet veterinarji huwa kif deskritt fil-parti B ta' l-Anness II.

Artikolu 5

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jgħoddu d-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) 'miżuri ta' saħħa' ifissru l-miżuri ta' saħħa definiti fl-Anness A, paragrafu 1, tal-Ftehim SPS u li jidħlu fl-ambitu tal-Ftehim preżenti. Referenzi għal miżuri ta' saħħa jistgħu jkopru miżuri ta' saħħa individwali jew gruppi ta' miżuri għal kategoriji, setturi, jew partijiet minn setturi ta' prodotti, kif xieraq;

(b) 'livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa' ifisser il-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa definit fl-Anness A, paragrafu 5, tal-Ftehim SPS;

(ċ) 'reġjun' ifisser żoni jew reġjuni kif definiti fil-Kodiċi ta' Saħħet l-Annimali ta' l-Uffiċċju Internazzjonali ta' l-Epiżutiji (OIE), u għall-akwakultura kif definiti fil-Kodiċi Internazzjonali ta' Saħħet l-Annimali Akwatiċi (OIE);

(d) 'Ftehim' ifisser it-test intier ta' dan il-Ftehim u l-Annessi kollha tiegħu.

L-Artikolu 6

L-istatus ta' saħħet l-annimali

1. Għal skopijiet ta' kummerċ, il-Parti li timporta għandha tirrikonoxxi l-istatus ta' saħħa tar-reġjuni kif definit mill-Parti li tesporta, fir-rigward tal-mardiet ta' l-annimali u ta' l-akwakultura speċifikati fl-Anness III.

2. Il-Parti li timporta għandha tirrikonoxxi d-deċiżjonijiet dwar taqsim f'reġjuni li tieħu l-Parti li tesporta skond il-kriterji mogħtija fl-Anness IV bħala l-bażi ta' kummerċ minn Parti fejn żona tkun affettwata minn waħda jew aktar mill-mardiet elenkati fl-Anness III.

3. Fejn Parti tikkonsidra li għandha status speċjali fir-rigward ta' marda speċifika li m'hix waħda minn dawk fl-Anness III, din tista' titlob rikonoxximent ta' dan l-istatus. Il-parti li timporta tista' titlob ukoll garanziji addizzjonali fir-rigward ta' importazzjoni ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali, li jkunu adattati għall-istatus miftiehem. Il-garanziji għal mardiet speċifiċi huma speċifikati fl-Anness V.

Il-Parti li tesporta għandha, jekk tkun mitluba mill-Parti li timporta, tipprovdi spjega sħiħa u data li ssostni r-riżoluzzjonijiet u deċiżjonijiet koperti b'dan l-Artikolu. Il-Parti li timporta tista', fejn jinħtieġ għall-protezzjoni ta' saħħet l-annimali, tinvoka d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12.

Artikolu 7

Ekwivalenza

1. Biex jiddeċiedu jekk miżura ta saħħa meħuda minn Parti li tesporta twassalx għall-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta, il-Partijiet għandhom isegwu proċess konsultattiv li jinkludi l-passi li ġejjin:

(i) identifikazzjoni tal-miżura ta' saħħa li għaliha jkun qed jitfittex l-għarfien ta' l-ekwivalenza;

(ii) spjega mill-Parti li timporta ta' l-objettiv tal-miżura ta' saħħa tagħha, inkluża stima, skond iċ-ċirkustanzi, tar-riskju jew riskji li l-miżura tas-saħħa tkun maħsuba li tindirizza, u identifikazzjoni mill-Parti li timporta tal-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tagħha;

(iii) turija mill-Parti li tesporta li l-miżura ta' saħħa tagħha tilħaq il-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta;

(iv) determinazzjoni minn-naħa tal-Parti li timporta jekk miżura ta' saħħa tilħaqx il-livell adattat tagħha ta' protezzjoni tas-saħħa wara li tikkonsidra diversi fatturi, inklużi fejn xieraq:

(a) ir-riskji identifikati mill-Parti li timporta u l-provi pprovduti mill-Parti li tesporta li l-miżuri ta' saħħa in kwestjoni jindirizzaw dawn ir-riskji b'mod effettiv;

(b) id-dispożizzjonijiet fil-leġislazzjoni tal-Parti li tesporta u r-regolamenti li jirrigwardaw standards, proċeduri, politiki, infrastruttura, infurzar u kontroll;

(ċ) il-poteri ta' l-awtoritajiet regolatorji tal-Parti li tesporta u l-istrutturi tagħhom, inklużi l-organizzazzjoni (l-istruttura tat-tmexxija?), il-*modus operandi*, u r-riżorsi tagħhom;

(d) il-provi pprovduti mill-Parti li tesporta ta' l-effikaċja tal-programmi ta' infurzar u kontroll tagħha.

Il-Parti li timporta tista' tagħmel verifika, kif stabbilit fl-Artikolu 9, biex tgħin f'din id-determinazzjoni.

2. Fil-proċess konsultattiv deskritt fil-paragrafu 1, u meta jistabbilixxu l-kondizzjonijiet tal-kummerċ riferiti fl-Artikolu 8(2)(b), il-Partijiet għandhom iqisu l-esperjenza u l-informazzjoni li jkunu diġà kisbu.

3. Xogħol waqt, jew it-tmiem tal-proċess konsultattiv għal kategorija waħda ta' prodott, settur jew parti minn settur m'għandhomx jiddependu jew jiddewwmu b'xogħol fuq xi kategorija oħra ta' prodott, settur, jew parti minn settur.

4. Id-determinazzjoni finali dwar jekk miżura ta' saħħa applikata minn Parti li tesporta tilħaqx il-livell adattat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta tagħmilha biss il-Parti li timporta filwaqt li taġixxi b'konformità mal-qafas amministrattiv u leġislattiv tagħha.

Artikolu 8

L-istatus tal-konsultazzjonijiet

1. L-Anness V jelenka l-kategoriji, setturi u partijiet minn setturi ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali, u għal kull kategorija, settur jew parti minn settur minn dawn, jindika l-istatus tal-konsultazzjonijiet li jirrigwardaw ir-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza tal-miżuri ta' saħħa ta' Parti u l-kondizzjonijiet tal-kummerċ applikabbli.

2. (a) Fir-rigward ta' miżuri ta' saħħa rikonoxxuti bħala ekwivalenti għal skopijiet ta' kummerċ fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kull Parti, fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħha, għandha, fi żmien tliet xhur, tibda l-azzjonijiet leġislattivi u amministrattivi meħtieġa biex timplimenta dawn ir-rikonoxximenti. Għal miżuri ta' saħħa li jkunu se jiġu rikonoxxuti bħala ekwivalenti fil-futur, kull Parti għandha tieħu il-passi meħtieġa fil-pront biex timplimenta r-rikonoxximenti.

(b) Fejn il-kondizzjonijiet kummerċjali speċifikati fl-Anness V jinkludu kondizzjonijiet speċjali mitluba mill-Parti li timporta biex jilħqu l-livell ta' protezzjoni adattat tagħha, il-kummerċ għandu jsir meta l-Parti li tesporta tissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Parti li timporta, bla ħsara għall-proċess konsultattiv li jkun għadu għaddej.

3. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-azzjonijiet rispettivi mogħtija fl-Anness V, filwaqt li jqisu t-temmiet taż-żmien li jridu jimmiraw għalihom fil-każ ta' kull kategorija, settur, jew parti minn settur ta' prodotti biex, fejn hu possibbli, jaslu għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza, u jiffaċilitaw il-kummerċ.

4. L-Anness V jista' jiġi modifikat skond l-Artikoli 14(2) u 16(2) biex jirrifletti tibdiliet magħmula minn kull Parti fir-rikonoxximenti jew kondizzjonijiet kummerċjali.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet għall-verifika

1. Id-determinazzjoni tan-natura u l-frekwenza tal-kontrolli li jridu jsiru fl-importazzjoni ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali fil-fruntieri esterni tagħmilha l-Parti li timporta biss. L-Anness VII jinkludi l-prinċipji li għandhom jiggwidaw dawn il-kontrolli fuq il-fruntiera.

2. Barra milli tagħmel il-kontrolli fuq il-fruntiera esterna, il-Parti li timporta tista' tivverifika l-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim billi tapplika proċeduri li jistgħu jinkludu, iżda m'humiex limitati għal:

(a) stima tal-programm totali ta' kontroll, jew parti minnu, tal-Parti li tesporta, inkluża, fejn xieraq, analiżi tal-programmi ta' spezzjoni u verifika tal-Parti li tesporta,

u

(b) kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post.

3. Il-Komunità trid tesegwixxi l-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 2. L-agenziji ta' l-Istati Uniti identifikati fl-Anness II għandhom jiffaċilitaw it-twettiq ta' dawn il-proċeduri ta' verifika mill-Komunità.

4. L-agenziji ta' l-Istati Uniti identifikati fl-Anness II iridu jesegwixxu l-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 2. Il-Komunità għandha tiffaċilita t-twettiq ta' dawn il-proċeduri ta' verifika minn dawn l-aġenziji.

5. Bil-kunsens reċiproku tal-Partijiet f'dan il-Ftehim, waħda jew l-oħra mill-Partijiet jistgħu:

(a) jaqsmu r-riżultati u l-konklużjonijiet tal-proċeduri ta' verifika tagħhom ma' pajjiżi li m'humiex partijiet f'dan il-Ftehim,

jew

(b) jużaw ir-riżultati u l-konklużjonijiet ta' proċeduri ta' verifika esegwiti minn pajjiżi li m'humiex partijiet f'dan il-Ftehim.

6. Kull Parti għandha tesegwixxi l-proċeduri ta' verifika b'konformità ma' l-Anness VI. Il-Partijiet jistgħu jaqblu bejniethom biex jimmodifikaw l-Anness VI, filwaqt li jqisu kif jixraq xogħol relevanti mwettaq minn organizzazzjonijiet internazzjonali.

Artikolu 10

Skambju ta' informazzjoni

1. Il-Partjiet għandhom jiskambjaw informazzjoni fuq bażi uniformi u sistematika biex itejjbu l-komunikazzjoni, inisslu fiduċja reċiproka, u biex juru l-effikaċja tal-programmi li jikkontrollaw. Fejn xieraq dan jistgħa jissostna bi skambju ta' uffiċjali bejn il-Partijiet.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin proposti biex jintroduċu miżuri ta' saħħa ġodda jew biex ibiddlu miżuri ta' saħħa eżistenti, u għandhom jipprovdu l-opportunità għal kummenti fuq dawn il-proposti.

3. Barra minn informazzjoni fuq tibdil f'miżuri ta' saħħa, jew biex ibiddlu miżuri ta' saħħa eżistenti, il-Partijiet għandhom jiskambjaw ukoll informazzjoni fuq suġġetti relevanti oħra, inklużi:

— żviluppi kurrenti li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali ħajjin u prodotti minn annimali,

— ir-riżultati tal-kontrolli u proċeduri ta' verifika provduti fl-Artikolu 9.

4. Fejn Parti tistabbilixxi, għandha, jew tirrikonoxxi kumitat xjentifiku, kummissjoni, grupp ta' esperti jew entità oħra simili li għandhom il-kompetenza biex jistudjaw kwistjonijiet relevanti għal dan il-Ftehim, din il-Parti għandha tiżgura konsiderazzjoni f'waqtha u risposta għad-dokumenti jew studji xjentifiċi relevanti sottomessi mill-Parti l-oħra.

5. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu mezz xieraq għall-iskambju ta' informazzjoni fuq konsenji importati li ma jiġux aċċettati, informazzjoni relevanti relatata ma' spezzjoni, u kwistjonijiet oħra problematiċi li jirrigwardaw is-saħħa pubblika jew saħħet l-annimali.

6. Il-punti ta' kuntatt għal dan l-iskambju ta' informazzjoni huma mogħtija fl-Anness IX.

Artikolu 11

Notifikazzjoni

1. Il-Partijet għandhom jinnotifikaw lil xulxin:

(a) immedjatament b'komunikazzjoni orali segwita b'komunikazzjoni bil-miktub fi żmien 24 siegħa: b'kull riskju serju jew sinifikanti għas-saħħa pubblika jew għal saħħet l-annimali, inklużi notevolment kull emerġenza ta' kontroll ta' l-ikel jew sitwazzjonijiet fejn ikun indikat b'mod ċar riskju ta' effetti serji fuq is-saħħa assoċjati mal-konsum ta' prodotti minn annimali;

(b) bil-miktub fi żmien 24 siegħa: bil-preżenza jew l-evoluzzjoni ta' kull marda elenkata fl-Anness III;

(ċ) bla dewmien u bil-miktub: b'kull tibdil sinifikanti fl-istatus ta' saħħet l-annimali jew tisjib ta' importanza epidemjoloġika fir-rigward ta' mard li m'hux elenkat fl-Anness III; b'tibdil fil-politiki ta' prevenzjoni, inklużi politiki ta' vaċċinazzjoni; jew b'kull miżura mhux ta' rutina meħuda biex tipproteġi s-saħħa pubblika jew biex tikkontrolla jew teqred il-mard fl-annimali.

2. Dawn in-notifikazzjonijiet għandhom isiru lill-punti ta' kuntatt mogħtija fl-Anness IX.

3. Fejn waħda jew oħra mill-Partijiet ikollhom tħassib serju fir-rigward ta' riskju għas-saħħa pubblika jew saħħet l-annimali, fuq it-talba tal-Parti involuta għandhom isiru konsultazzjonijiet mill-aktar fis dwar is-sitwazzjoni, u f'kull każ fi żmien 14 il-jum. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, kull Parti għandha tagħmel ħilitha biex tipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tevitaa l-isfaxxar tal-kummerċ, u biex tasal għal soluzzjoni aċċettabbli għat-tnejn li tkun konsistenti mal-protezzjoni tas-saħħa pubblika jew ta' saħħet l-annimali.

Artikolu 12

Salvagwardji

Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu jieħdu miżuri provviżorji neċessarji għall-protezzjoni tas-saħħa pubblika jew ta' saħħet l-annimali. Dawn il-miżuri għandhom jiġu notifikati lill-Parti l-oħra fi żmien 24 siegħa u, jekk issir talba, konsultazzjonijiet dwar is-sitwazzjoni għandhom isiru fi żmien 14 il-jum. Il-Partijiet gandhom iqisu kif jixraq kull informazzjoni li tiġi provduta permezz ta' dawn il-konsultazzjonijiet, u għandhom jagħmlu ħilithom biex jevitaw diżordni li m'hemmx bżonnha fil-kummerċ, filwaqt li japprofittaw ruħhom fejn hu possibbli mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(3).

Artikolu 13

Kwistjonijiet oħra

Il-prinċipji ta' dan il-Ftehim għandhom jgħoddu wkoll għal kwistjonijiet oħra elenkati fl-Anness VIII. Modifiki għandhom isiru f'dan l-Anness u, fejn applikabbli, f'L-Annessi oħra biex jitqiesu l-progress li jkun sar u kwistjonijiet ġodda li jkunu ġew identifikati.

L-Artikolu 14

Kumitat ta' Ġestjoni Konġunt

1. Kumitat ta' ġestjoni konġunt (aktar 'il quddiem imsejjaħ 'il-Kumitat'), li jikkonsisti f'rappreżentattivi tal-USA u tal-Komunità, huwa b'dan stabbilit biex jiggwida l-attivitajiet li jsiru skond dan il-Ftehim. Il-Kumitat għandu jiltaqa' fi żmien sena mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u minn ta' l-anqas kull sena minn hemm 'il quddiem. Il-kumitat jista' ukoll jindirizza kwistjonijiet barra mis-sessjonijiet permezz ta' korrispondenza.

2. Il-Kumitat għandu, minn ta' l-anqas darba fis-sena janalizza mill-ġdid l-Annessi ta' dan il-Ftehim. Kif xieraq, din l-analiżi għandha tqis il-progress li jkun sar fil-proċess konsultattiv li jkun għadu għaddej lejn ir-rikonoxximent mill-Parti li timporta ta' l-ekwivalenza tal-miżuri sanitarji tal-Parti li tesporta u l-progress fit-twettiq ta' l-azzjonijiet indikati fl-Anness V. Il-Kumitat jista' jirrakkomanda tibdil fl-Annessi.

3. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu gruppi ta' ħidma tekniċi, li jkunu magħmulin minn rappreżentanti f'livell ta' esperti tal-USA u tal-Komunità, li għandhom jidentifikaw u jindirizzaw il-kwistjonijiet tekniċi u xjentifiċi li joħorġu minn dan il-Ftehim.

Meta tinħtieġ kompetenza addizzjonali, il-Partijiet jistgħu jistabbilixxu wkoll gruppi ta' ħidma tekniċi *ad hoc*, notevolment gruppi xjentifiċi, li l-membri tagħhom mhux neċessarjament ikunu rappreżentanti tal-Partijiet.

Artikolu 15

Applikazzjoni territorjali

Dan il-Ftehim għandu jgħodd, min-naħa l-waħda, għat-territorji fejn japplika t-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea u bil-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan it-Trattat, u min-naħa l-oħra, għall-Istati Uniti ta' l-Amerika fir-rigward tat-territorju kollu tagħha.

Artikolu 16

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat mill-Partijiet skond il-proċeduri rispettivi tagħhom.

Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil-xulxin li l-proċeduri msemmija fis-subparagrafu ta' qabel ikunu twettqu.

2. Kull-Parti għandha timplimenta l-impenji u l-obbligi ta' dan il-Ftehim b'konformità mal-liġijiet u proċeduri tiegħu. Kull tibdil maqbul mill-Partijiet fl-Annessi ta' dan il-Ftehim għandu għalhekk jiġi implimentat.

3. Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu jipproponu modifiki għal dan il-Ftehim f'kull żmien. Waħda jew oħra mill-Partijiet jistgħu, b'avviż ta' sitt xhur, jirtiraw mill-Ftehim.

4. Dan il-Ftehim għandu jiġi mfassal f'żewġ kopji bl-Ingliż, u kull wieħed minn dawn iż-żewġ testijiet ikun ugwalment awtentiku.

Għall-Komunità Ewropea	*Għall-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika*

L-Annessi

L-ANNESS I	Prodotti koperti
L-ANNESS II	Awtoritajiet Regolatorji
L-ANNESS III	Lista ta' mardiet li għalihom hija eikonoxxuta l-libertà reġjonali
L-ANNESS IV	Taqsim f'żoni u reġjuni
L-ANNESS V	Rikonoxximent ta' miżuri ta' saħħa
L-ANNESS VI	Linji-gwida għall-amministrazzjoni ta' verifika
L-ANNESS VII	Kontrolli fuq il-fruntiera
L-ANNESS VIII	Kwistjonijiet oħra
L-ANNESS IX	Punti ta' kuntatt

L-ANNESS I

PRODOTTI KOPERTI

Linja tat-tariffa	Deskrizzjoni ġenerali ([1])
01	Annimali ħajjin
02	Laħam, u interjuri tal-laħam li jittieklu
03	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati oħra akwatiċi
04	Prodotti mill-ħalib; bajd ta' l-għasafar; għasel naturali; prodotti li joriġinaw minn annimali u li huma tajbin għall-ikel, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
05	Prodotti li joriġinaw minn annimali, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor, minbarra prodotti ta' oriġini umana
1501	Lardu; xaħam ieħor tal-majjal u tat-tjur, imdewweb
1502	Xaħmijiet minn annimali bovini, nagħaġ jew mogħoż
1503	Stearina tal-lardu, żejt tal-lardu, oleostearina, oleożejt u żejt mix-xaħam tad-dam
1504	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut u mammali marini
1505	Grass tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluż il-lanolin)
1506	Xaħmijiet u żjut oħra mill-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom
1516 10	Xaħmijiet u żjut minn annimali u l-frazzjonijiet tagħhom
1517	Marġerina; taħlitiet jew preparazzjonijiet li huma tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'xaħmijiet jew żjut veġetali jew il-frazzjonijiet tagħhom
1518	Xaħmijiet jew żjut minn annimali jew veġetali; taħlitiet jew preparazzjonijiet li m'humiex tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut minn annimali jew ħxejjex jew frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut differenti tal-Kapitolu 15, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'xaħmijiet jew żjut veġetali jew il-frazzjonijiet tagħhom
1522	*Degras*; residwi li jirriżultaw mill-proċessar ta' sustanzi xaħmin jew xama' minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'materjal li ma joriġinax minn annimali
16	Preparazzjonijiet bil-laħam, bil-ħut, jew bil-krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra
1702 10	Lattosju u xiropp tal-lattosju
1901	Estratt tal-*malt*; preparazzjonijiet ta' l-ikel mid-dqiq, smida, lamtu jew estratt tal-*malt*; preparazzjonijiet ta' l-ikel minn prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss f'materjal li ma joriġinax minn annimali
1902	Għaġin, kemm jekk misjur jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħra), kemm jekk m'hux, jew preparat mod ieħor; kuskus, preparat jew le; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2104	Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għal dawn; preparazzjonijiet ta' l-ikel omoġenizzati u komposti; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2105	Ġelat u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk jinkludu kawkaw, kemm jekk le; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali

Linja tat-tariffa	Deskrizzjoni ġenerali [1]
2301	Dqiqijiet, smidiet u gerbubi, tal-laħam jew ta' l-interjuri tal-laħam, tal-ħut jew tal-krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra, mhux tajbin għall-konsum tan-nies; qrieqeċ; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
2309	Preparazzjonijiet tat-tip li jintużaw fl-għalf ta' l-annimali; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
3001	Glandoli u organi oħra għal użu organoterapewtiku; eparina u l-l-imlieħi tagħha; sustanzi oħra minn annimali preparati għal użu terapewtiku jew profilattiku; minbarra prodotti bħal dawn ta' oriġini umana
3002	Demm ta' l-annimali preparat għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijanjostiku; antisera u frazzjonijiet tad-demm oħra; vaċċini, tossini, kolturi ta' mikroorganiżmi (esklużi fungi) u prodotti simili
3101	Fertilizzanti minn annimali jew veġetali, minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra mill-kaseina; kolla tal-kaseina
3502	Albumini, albuminati u derivattivi oħra ta' l-albumina
3503	Ġelatina u derivattivi tal-ġelatina; *isinglass*; kolla oħra li toriġina minn annimali, minbarra kolla tal-kaseina ta' l-intestatura Nru 3501
3504	Peptuni u d-derivattivi tagħhom; sustanzi tal-proteina oħra u d-derivattivi tagħhom, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; trab tal-ġild, ikkromat jew le
3507	Enżimi; minbarra prodotti bħal dawn li jikkonsistu biss fi prodotti li ma joriġinawx minn annimali
4101	Ġlud mhux ikkunzati ta' annimali bovini jew ekwini
4102	Ġlud mhux ikkunzati ta' nagħaġ jew ħrief
4103	Ġlud oħra mhux ikkunzati
4301	Ġlud mhux ikkunzati ta' annimali bil-pil
5101	Suf
5102	Xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
5103	Skart tas-suf jew tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
5105	Suf u xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali
9705	Kollezzjonijiet u oġġetti tal-kollezzjoni ta' interess żooloġiku

[1] Għal deskrizzjoni definittiva rreferi għall-kodiċi tat-tariffi.

L-ANNESS II

AWTORITAJIET REGOLATORJU

A. ***L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA***

I. L-AWTORITÀ TA' KONTROLL TAL-USA

L-aġenziji federali elenkati f'din it-taqsima huma responsabbli sew għal prodotti fabbrikati domestikament u sew għal prodotti importati, jekk ma jkunx indikat mod ieħor.Fir-rigward ta' importazzjoni fil-USA, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

— għall-iċċekkjar fuq il-fruntiera provdut fil-Ftehim,

— għall-konsultazzjonijiet provduti skond l-Artikolu 7 tal-Ftehim,

— għall-proċeduri ta' verifika provduti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim,

— għall-iskambju ta' informazzjoni provdut fl-Artikolu 10, in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, u s-salvagwardji provduti fl-Artikolu 12 tal-Ftehim.

Fir-rigward ta' esportazzjoni mill-USA, jekk ma jkunx indikat mod ieħor, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

— għall-kontroll taċ-ċirkustanzi tal-produzzjoni u proċessar domestiċi,

— għall-għoti ta' informazzjoni rigward konformità mal-ħtiġiet regolatorji mifthiema,

— għall-għoti tal-garanziji addizzjonali miftiehma,

— għall-konsultazzjonijiet provduti skond l-Artikolu 7 ta' dan il-Ftehim,

— għall-iskambju ta' informazzjoni provdut fl-Artikolu 10, in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, u s-salvagwardji provduti fl-Artikolu 12 tal-Ftehim.

A. **Kontroll ta' saħħet l-annimali**

1. *Mardiet ta' l-annimali/parassiti*

(a) Annimali ħajjin (inklużi naħal ta' l-apikultura), embrijoni, ova, semen u prodotti minn annimali - US Department of Agriculture/Animal and Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS).

(b) Importazzjoni ta' salmonidi ħajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - Department of Interior/Fish and Wildlife Service (DOI/FWS).

(ċ) Importazzjoni ta' salmonidi li ma jkunx tneħħilhom il-ġewwieni - DOI/FWS.

(d) Għalf għall-annimali (inkluż ikel għall-annimali domestiċi)

1. Trasmissjoni ta' mard mill-għalf - USDA/APHIS.
2. Adulterazzjoni, pestiċidi, kontaminazzjoni kimika u mikrobika, addittivi alimentari, sustanzi 'ġeneralment rikonoxxuti bħala siguri' - Food and Drug Administration (FDA).

B. **Kontroll tas-saħħa pubblika**

1. *Laħam u tjur għall-konsum tan-nies*

(a) Laħam frisk u prodotti minn bovini, nagħaġ, ħnieżer, mogħoż u ekwini domestikati, imrobbija u selvaġġi - US Department of Agriculture/Food Safety and Inspection Service (USDA/FSIS) (1).

(b) Laħam frisk u prodotti minn tiġieġ, dundjani, papri, wiżż, u fargħuni domestiċi jew imrobbija - USDA/FSIS (2).

(ċ) Laħam frisk u prodotti minn kaċċa selvaġġa u mrobbija, bl-eċċezzjoni ta' dawk minn IB1(a) u IB1(b) hawn fuq - (FDA).

(d) Laħam frisk u prodotti minn speċijiet li m'humiex imsemmija fuq - FDA.

(e) Infurzar tad-dispożizzjonijiet tal-liġi fuq adulterazzjoni u tal-limiti għal reżidwi ta' mediċini, pestiċidi, metalli tqal, mikotossini, u sustanzi oħra li jikkontaminaw fl-ikel:

1. teħid ta' kampjuni ta' laħam frisk u prodotti minn bovini, nagħaġ, ħnieżer, mogħoż u ekwini domestikati, imrobbija u selvaġġi, u ta' tiġieġ domestikati u mrobbija (inklużi prodotti mill-bajd likwidi, iffriżati u mnixxfa), dundjani, papri, wiżż, u fargħuni - USDA/FSIS;
2. teħid ta' kampjuni ta' laħam frisk u prodotti minn annimali (inkluż għalf għall-annimali) u kontroll tal-laħam frisk u prodotti minn speċijiet oħra - FDA.

2. *Bajd u prodotti mill-bajd*

(a) Bajd bil-qoxra, bajd iebes imsajjar, speċjalitajiet etniċi magħmulin bil-bajd, u prodotti tal-bajd artifiċjali - FDA.

(b) Bajd bil-qoxra (inklużi dawk imxaqqa u maħmuġin) biex jitkissru għall-produzzjoni ta' prodotti tal-bajd likwidi, iffriżati, u mnixxfa (isfra tal-bajd, albumina, jew kull taħlita tagħhom) - USDA/FSIS (3).

3. *Ħalib u l-prodotti tiegħu*

(a) Il-prodotti kollha tal-ħalib - FDA.

4. *Ikel ieħor minn annimali (inklużi prodotti minn ħut u sajd)*

(a) Kull ikel ieħor minn annimali - FDA.

5. *Għalf għall-annimali*

(a) Adulterazzjoni, pestiċidi, kontaminazzjoni kimika u mikrobika, addittivi alimentari, sustanzi 'generalment rikonoxxuti bħala siguri' - FDA.

II. L-AWTORITAJIET KOMPETENTI GĦALL-PROGRAMMI VOLONTARJI

L-aġenziji federali elenkati f'din it-taqsima huma responsabbli għall-programmi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni volontarji għal prodotti domestiċi minn annimali.

Fir-rigward ta' esportazzjoni mill-USA, dawn l-aġenziji huma responsabbli:

— għas-sorveljanza taċ-ċirkustanzi tal-produzzjoni u proċessar domestiċi ta' dawk id-ditti li jipparteċipaw fil-programm volontarju,

— għall-għoti ta' informazzjoni li tirrigwarda konformità mal-ħtiġiet miftiehma lil dawk id-ditti li jipparteċipaw fil-programm volontarju,

— għall-għoti ta' garanziji addizzjonali miftiehma fir-rigward ta' dawk id-ditti li jipparteċipaw fil-programm miftiehem.

A. **Saħħet l-annimali**

1. Ħut minbarra salmonidi u annimali akwatiċi oħra li m'humiex mammali, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - USDA/APHIS, Department of Commerce/National Marine Fisheries Service (CommerceNMFS).
2. Salmonidi ħajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom - USDA/APHIS, Commerce/NMFS.
3. Għalf għall-annimali (inkluż ikel għall-annimali domestiċi) li jinkludi ħut u prodotti tas-sajd - USDA/APHIS, Commerce/NMFS.

B. **Is-saħħa pubblika**

1. Laħam frisk u prodotti tal-laħam(4) minn bisoni, ngħam, emi, tajr tal-familja Rheidae, fniek, ċriev, perniċi u summien - USDA/FSIS.

2. Sriep għall-konsum tan-nies - Commerce/NMFS.

3. Bajd bil-qoxra - USDA/AMS.

4. Frejjeġ imsajjra magħmula minn prodotti tal-bajd, bajd imqatta' f'biċċiet żgħar magħmul minn prodotti tal-bajd - USDA/FSIS.

5. Halib u l-prodotti tiegħu - USDA/AMS.

6. Frott tal-baħar (inkluż frott tal-baħar ħaj) - Commerce/NMFS.

III. AĠENZIJI FEDERALI LI JOĦORĠU Ċ-ĊERTIFIKAZZJONI

Din it-taqsima telenka l-aġenziji nazzjonali tal-USA li joħorġu ċ-ċertifikati ta' esportazzjoni maqbula bejn il-KE u l-USA (5). L-aġenzija ti toħroġ iċ-ċertifikati tista' tkun l-aġenzija tal-kontroll jew aġenzija oħra nazzjonali rikonoxxuta għal dan l-iskop mill-aġenzija tal-kontroll. Aktar minn aġenzija waħda tista' toħroġ ċertifikati għal prodott.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
A. Ċertifikazzjonijiet ta' saħħet l-annimali						
1. Annimali ħajjin (inklużi naħal ta' l-apikultura), embrijoni, ova, semen, u prodotti li joriġinaw minn annimali					×	
2. Ħut li m'humiex salmonidi u annimali akwatiċi oħra li m'humiex mammali, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom	×				×	
3. Salmonidi ħajjin, il-gametijiet, u l-ova fertilizzati tagħhom	×	×			×	
4. Għasafar ta' l-ilma selvaġġi		×				
5. Għalf għall-annimali	×				×	
B. Ċertifikazzjonijiet tas-saħħa pubblika						
1. Laħam u tjur għall-konsum tan-nies						
(a) Laħam frisk u prodotti minn bovini domestikati, imrobbija u selvaġġi, nagħaġ, ħnieżer, mogħoż, u ekwini, u tiġieġ domestikati u mrobbija, dundjani, papri, wiżż, u fargħuni						×
(b) Sriep	×		×			
(ċ) Laħam frisk u prodotti minn speċijiet differenti minn dawk imsemmija hawn fuq			×			×

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
2. Bajd						
(a) Bajd bil-qoxra, bajd iebes imsajjar, speċja-litajiet etniċi magħmula bil-bajd u prodotti tal-bajd artifiċjali			×	×		
(b) Prodotti tal-bajd likwidi, iffriżati u mnixxfa						×
3. Ħalib u l-prodotti tiegħu						
(a) Butir, ġobon, deżerti iffriżati, u prodotti mill-ħalib imnixxfa			×	×		
(b) Ħalib fluwidu			×			
4. Frott tal-baħar						
(a) Ħut u prodotti tas-sajd, inklużi żejt tal-ħut, rettili (minbarra sriep), bebbux u anfibji	×		×			
(b) Ħut ħaj (inkluż frott tal-baħar bil-qoxra u molluski	×		×			

B. ***IL-KOMUNITÀ EWROPEA***

Il-kontroll jinqasam bejn is-servizzi nazzjonali fl-Istati Membri individwali u l-Kummissjoni Ewropea. F'dan ir-rigward japplika dan li ġej:

— f'termini ta' esportazzjoni lejn il-USA, l-Istati Membri huma responsabbli għal-kontroll taċ-ċirkustanzi u ħtiġiet tal-produzzjoni, inklużi spezzjonijiet statutarji, u għall-ħruġ ta' ċertifikazzjoni tas-saħħa li tafferma l-istandards u l-ħtiġiet miftiehma,

— il-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, spezzjonijiet/verifiki tas-sistemi ta' spezzjoni u l-azzjoni leġislattiva meħtieġa biex tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' standards u ħtiġiet fis-Suq Wieħed Ewropew.

L-ANNESS III

LISTA TA’ MARDIET LI GĦALIHOM HIJA RIKONOXXUTA L-LIBERTÀ REĠJONALI

Mardiet ta’ l-annimali

Il-marda tal-lsien u d-dwiefer

Il-marda vexxikoluża tal-ħnieżer

Il-pesta ta’ l-annimali żgħar li jixtarru

Il-plewroplewmonite li tittieħed fil-mogħoż

Il-pesta tan-nagħaġ u l-mogħoż

Id-deni Afrikan tal-ħnieżer

Enċefalomjelite enterovirali

Il-marda Newcastle

Il-psewdoidrofobija/il-marda ta’ Aujeszky

L-istomatite vexxikoluża

Rinderpest

Il-plewroplewmonite li tittieħed fil-bovini

Bluetongue

Il-marda Afrikana taż-żwiemel

Id-deni tal-ħnieżer klassiku

Il-pesta tat-tjur (influwenza ta’ l-għasafar)

L-Enċefalomjelite ekwina Venezweljana

Mardiet ta’ l-akwakultura

Il-lista ta’ mardiet ta’ l-akwakultura trid tiġi diskussa aktar bejn il-Partijiet fuq il-bażi tal-Kodoċi Internazzjonali ta’ Saħħet l-Annimali Akwatiċi ta’ l-OIE.

L-ANNESS IV

TAQSIM F'ZONI U REĠJUNI

Il-Partijiet iddeċiedew flimkien li dan li ġej jifforma l-bażi ta' deċiżjonijiet għal taqsim f'reġjuni għall-mardiet elenkati skond l-Anness III. Kull Parti tirrikonoxxi d-deċiżjonijiet għal taqsim f'reġjuni mittieħda skond l-istandard inkluż f'dan l-Anness.

Mard ta' l-annimali

Fl-istima tar-riskju ta' proposta partikolari ta' importazzjoni ta' annimali jew prodotti minn annimali, jistgħu jitqiesu tliet gruppi ta' fatturi:

1. Fatturi ta' riskju assoċjati ma' l-oriġini

2. Fatturi ta' riskju assoċjati mal-prodott

3. Fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni

Fatturi ta' riskju assoċjati ma' l-oriġini

Il-fattur determinanti primarju tar-riskju ta' l-importazzjoni tal-mard huwa l-istatus tal-pajjiż ta' oriġini fir-rigward tal-marda in kwestjoni. Madankollu, dikjarazzjonijiet ta' ħelsien mill-mard iridu jkunu sostnuti bi programmi ta' sorveljanza effettivi.

Għalhekk, il-fattur ta' l-ewwel importanza f'dan il-kuntest huwa l-kwalità ta' l-infrastruttura veterinarja. Ebda fattur ieħor ma jista' jiġi stmat mingħajr fiduċja sħiħa fl-amministrazzjoni veterinarja. B'mod partikolari, il-kapaċità tagħha li tiskopri u tikkontrolla tifqigħa ta' mard u tipprovdi ċertifikazzjoni ta'sinifikat hija kruċjali.

Il-kapaċità li tiskopri l-preżenza tal-mard tiddependi mis-sorveljanza magħmula. Din is-sorveljanza tista' tkun attiva, passiva jew it-tnejn flimkien.

Sorveljanza attiva timplika azzjoni definittiva biex tiġi identifikata l-preżenza tal-mard, bħal spezzjonijiet kliniċi sistematiċi, eżamijiet *ante* u *post mortem*, seroloġija fir-rziezet jew fil-biċċeriji, riferiment ta' materjal patoloġiku għal dijanjosi fil-laboratorju, annimali ta' referenza.

Sorveljanza passiva tfisser li l-marda trid tkun notifikata b'mod obbligatorju u li trid issir superviżjoni ta' l-annimali ta' livell għoli biżżejjed biex jiġi żgurat li l-marda tiġi nnutata malajr u rrappurtata bħala każ suspettuż. Għandu jkun hemm ukoll mekkaniżmu għall-investigazzjoni u konferma, u livell għoli ta' għarfien tal-marda u s-sintomi tagħha fost bdiewa u veterinarji.

Is-sorveljanza epidemjoloġika tista' tiżdied bi programmi tas-saħħa volontarji u obbligatorji għall-merħliet, b'mod partikolari dawk li jiżguraw preżenza veterinarja regolari fir-rziezet.

Fatturi oħra li jridu jitqiesu jinkludu:

— l-istorja tal-marda,

— l-istorja tal-vaċċinazzjoni,

— il-kontrolli fuq il-moviment għal ġoż-żona, għal barra miż-żona u ġewwa ż-żona,

— l-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' l-annimali,

— il-preżenza ta' mard fi nħawi fil-qrib,

— il-barrieri fiżiċi bejn żoni ta' status differenti,

— il-kondizzjonijiet meteoroloġiċi,

— l-użu ta' żoni ta' trażżin (bil-vaċċinazzjoni jew mingħajra),

— il-preżenza ta' vettori u/jew ġibjuni? ħażniet?,

— il-programmi ta' kontroll u qerda attivi (fejn xieraq),

— l-ispezzjonijiet *ante* u *post mortem*.

Żona tista' tiġi definita fuq il-bażi ta' dawn il-fatturi.

L-awtorità li għandha r-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tal-politika ta' taqsim f'reġjuni hija l-aktar kwalifikata biex tiddefinixxi u żżomm din iż-żona kif suppost. Meta jkun hemm livell għoli ta' fiduċja f'din l-awtorità, id-deċiżjonijiet li tieħu jistgħu jkunu l-bażi għall-kummerċ.

Iż-żoni li jiġu definiti b'dan il-mod jistgħu jiġu assenjati kategorija ta' riskju.

Kategoriji possibbli huma:

— riskju żgħir/insinifikanti,

— riskju medju,

— riskju kbir,

— riskju mhux magħruf.

Il-kalkulazzjoni ta' riskji stmati għal, per eżempju, annimali ħajjin tista' tgħin f'din il-kategorizzazzjoni. Kondizzjonijiet għall-importazzjoni jistgħu mbagħad jiġu definiti għal kull kategorija, marda u prodott, individwalment jew fi gruppi.

Riskju żgħir/insinifikanti jimplika li l-importazzjoni tista' ssir fuq il-bażi ta' garanzija sempliċi ta' oriġini.

Riskju medju jimplika li xi forma ta' tagħqid ta' ċertifikazzjoni u/jew garanziji jistgħu jinħtieġu qabel jew wara l-importazzjoni.

Riskju kbir jimplika li l-importazzjoni ssir biss b'kondizzjonijiet li jnaqqsu r-riskju b'mod sinifikanti, per eżempju b'garanziji addizzjonali, testjar jew kura.

Riskju mhux magħruf jimplika li l-importazzjoni ssir biss jekk il-prodott innifsu huwa ta' riskju żgħir, per eżempju ġlud, suf, jew bil-kondizzjonijiet ta' 'riskju kbir' jekk il-fatturi tal-prodott jiġġustifikawhom.

Fatturi ta' riskju tal-prodott

Dawn jinkludu:

— il-marda hija trasmissibbli mill-prodott?

— jista' l-aġent ikun preżenti fil-prodott jekk dan ikun ġej minn annimal f'saħħtu u/jew klinikament affettwat?

— il-fattur preċedenti jista' jitnaqqas, per eżempju bil-vaċċinazzjoni?

— x'inhi l-probabbiltà li l-prodott kien espost għall-infezzjoni?

— il-prodott inkiseb b'mod li jnaqqas ir-riskju, per eżempju dissussar?

— il-prodott ġie ssuġġettat għal trattament li jinattiva l-aġent?

Testijiet adattati u kwarantina jnaqqsu r-riskju.

Fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni

— il-preżenza ta' annimali suxxettibbli,

— il-preżenza ta' vettori,

— il-possibbiltà ta' perijodu ħieles minn vettori,

— miżuri preventivi bħal regoli għat-tmigħ ta' skart ta' l-ikel u għat-trattament ta' l-iskart ta' l-annimali,

— l-użu maħsub tal-prodott, per eżempju ikel għall-annimali domestiċi, ikel għall-konsum tan-nies biss.

Dawn il-fatturi huma inerenti jew taħt il-kontroll tal-pajjiż importatur u x'uħud minnhom jistgħu għaldaqstant jiġu modifikati biex jiffaċilitaw il-kummerċ. Dawn jistgħu, per eżempju, jinkludu kondizzjonijiet ta' dħul ristretti, per eżempju r-restrizzjoni ta' annimali għal ċertu reġjun ħieles minn vettori sakemm jgħaddi l-perijodu ta' inkubazzjoni, jew sistemi ta' kanalizzazzjoni.

Madankollu, fatturi ta' riskju assoċjati mad-destinazzjoni jridu jitqiesu wkoll mill-pajjiż infettat, fir-rigward tar-riskju ta' ċaqliq mill-parti infettata għall-parti ħielsa tat-territorju tiegħu.

Mard ta' l-akwakultura

Sa ma jiġu żviluppati xi dispożizzjonijiet speċifiċi biex jiġu inklużi f'dan l-Anness, il-bażi ta' deċiżjonijiet għal taqsim f'reġjuni għandha tkun il-Kodiċi Internazzjonali ta' Saħħet l-Annimali Akwatiċi ta' l-OIE.

L-ANNESS V

RIKONOXXIMENT TA' MIŻURI TAS SAĦĦA

Il-glossarju li ġej japplika għall-Anness V mehmuż:

Iva (1)	Il-Parti li timporta taqbel li l-miżuri tal-Parti li tesporta jilħqu l-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta.
Iva (2)	Il-Parti li timporta taqbel li l-miżuri tal-Parti li tesporta, bil-kondizzjonijiet speċjali indikati, jilħqu l-livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa tal-Parti li timporta.
Iva (3)	Ekwivalenza maqbula fil-prinċipju, bla ħsara għat-twettiq sodisfaċenti ta' l-azzjonijiet. Sa ma jiġu mwettqa, il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi tal-kondizzjonijiet speċjali indikati.
MV	Mhux ivvalutat. Il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi ta' konformità mal-ħtiġiet tal-Parti li timporta.
I	Għadha qed issir valutazzjoni. Il-kummerċ għandu jsir fuq il-bażi ta' konformità mal-ħtiġiettal-Parti li timporta.
IG	Influwenza ta' l-għasafar
DAH	Deni Afrikan tal-ħnieżer
ESB	Enċifalopatija sponġiformi bovina
MET	Metrite ekwina li tittieħed
KRF	Kodiċi tar-Regolamenti Federali
DHK	Deni tal-ħnieżer klassiku (kolera tal-ħnieżer)
LEB	Lewkosi enżotika bovina
KE	Komunità Ewropea
AIPB	Att dwar l-ispezzjoni tal-prodotti mill-bajd
AFIMK	Att Federali dwar Ikel, Mediċini u Kosmetiċi
AFIFR	Att Federali dwar Insettiċidi, Fungiċidi u Rodentiċidi
MLD	Il-marda tal-lsien u d-dwiefer
IRBT	Rinotrakeite bovina li tittieħed
MD	Il-marda Newcastle
OIE	Office International des Epizooties
ASSP	Att dwar is-Servizz tas-Saħħa Pubblika
PM	Post mortem
KXV	Kumitat Xjentifiku Veterinarju
MVĦ	Il-marda vexxikoluża tal-ħnieżer
TB	Tuberkolosi bovina
ETM	Enċifalopatija trasmissibbli tal-minkijiet
EST	Enċifalopatija sponġiformi trasmissibbli
USA	L-Istati Uniti ta' l-Amerika
WTO	Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
1. **Annimali ħajjin**										
Saħħet l-annimali										
— Ekwidi	90/426 Annessi B u C	9 KRF 92	V.		Il-KE trid tissottometti għal kull laboratorju tal-KE l-proċeduri ta' testjar, l-antiġeni/reaġenti użati, il-programm ta' verifika/kwalità, il-programm tal-kontroll estern/approvazzjoni minn laboratorju. Testjar ta' referenza bejn il-laboratorji u skambju ta' kampjuni bejn laboratorji nominati mill-KE u l-US għal MET, *glanders, dourine,* piroplasmosi, anemia ekwina li tittieħed u arterite virali ekwina jridu jsiru fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Il-US trid tikkonsidra, fi żmien ħames xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, l-irtirar tal-ħtieġa għall-kwarantina wara l-importazzjoni fuq il-bażi tar-riżultati. Il-US trid tagħmel stima tat-talba tal-KE dwar l-istatus tal-mard għal *dourine* u *glanders* fi żmien tliet xhur mis-sottomissjoni tal-KE.	9 KRF 71, 75, 91	90/426 92/260 93/195 93/196 93/197 94/467	V		Il-US trid tikkonsidra l-identifikazzjoni taż-żwiemel permezz ta' passaport mill-31.12.1997. Il-KE trid tikkonsidra l-irtirar tal-ħtieġa għall-iżolament qabel it-tluq għal importazzjoni permanenti fi żmien sitt xhur mis-sottomissjoni ta' l-aħħar rapport fuq it-tifqigħa tal-SV.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
					Il-US trid teżamina mill-ġdid il-ħtiġiet tagħha għall-MET u piroplasmosifi żmien tliet xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.					
— Bovini	64/432 72/462 90/425	9 KRF 92	V.		Il-US trid teżamina mill-ġdid il-politika ta' l-ESB fir-rigward ta' inċidenza kbira jew żgħira. Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71,72, 73, 77, 78, 80, 91	72/462	V.		Il-KE trid teżamina l-inkartament ta' l-US fuq il-*bluetongue*. Il-US trid tipprovdi dettaji tal-vaċċin RB51 tal-bruċellosi biex jiġu eżaminati mill-KE. Il-KE trid tipprovdi l-kondizzjonijiet għall-US
— Nagħaġ/mogħoż	91/68	9 KRF 92	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 54,71, 79, 77	91/68 97/231	V		Il-US trid teżamina l-inkartament tal-K E fuq il-*bluetongue*. Il-US trid tissottometti l-programm tagħha għall-iskrejpi meta tkun tles-tiet l-aħhar analiżi. Il-KE trid tikkummenta Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet għall-US.
— Ħnieżer	64/432 72/462 90/425	9 KRF 92	V		IL-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 CFR 71, 76, 77, 78, 85	72/462	V		Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet għall-US.
— Klieb u qtates	92/65	9 KRF 92	MV				92/65	MV		
— Annimali "Balai"	92/65	9 KRF 92	MV				92/65	MV		

2. **Tjur ħaj u bajd tat-tifqis**

Saħħet l-annimali										
	90/539 93/342	9 KRF 92	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi.	9 KRF 71, 82, 145, 147	90/539 93/432 96/482 96/483	V		

3. **Semen**

Saħħet l-annimali										
— Bovini	88/407	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71,77, 78	88/407 94/577	V		Il-KE trid tipproduċi l-kondizzjonijiet li jippermettu l-użu tal-kitt tat-testjar ġdid *elisa* għall-*bluetongue*. Il-KE trid tikkonsidra li tippermetti ċaqliċ bejn ċentri f'żewġ pajjiżi terzi.
— Nagħaġ/mogħoż	92/65	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71, 79	92/65	MV		
— Ħnieżer	90/429	9 KRF 98	V		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 71, 78, 85	90/429 93/199	V		Il-KE trid teżamina t-talba tal-US li testijiet għad-DĦK ma jinħtiġux mad-dħul u l-ħruġ minn ċentri ħielsa mill- marda.
— Klieb	92/65	9 KRF 98	MV				92/65	MV		
— Felini	92/65		MV				92/65	MV		

— Prodott — Speċi: — Sahhet l-annimali/sahha pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
4. **Semen, ova u embrijoni ekwini**										
Sahhet l-annimali										
— Semen	92/65 95/307	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/539	MV		
— Ova	92/65 95/294	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/540	MV		
— Embrijoni	92/65 95/294	9 KRF 98	MV			9 KRF 71,75	92/65 96/540	MV		
5. **Embrijoni**										
Sahhet l-annimali										
— Bovini	89/556	9 KRF 98	V.		Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE. Il-US trid teżamina mill-ġdid is-sospensjoni ta' l-importazzjoni minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	9 KRF 71,77, 78	89/556 92/471	V.		
— Ovini/kaprini	92/65	9 KRF 98	MV				92/65	MV		
6. **Laħam frisk**										
Sahhet l-annimali										
— Annimali li jixtarru	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għall-bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli tal-ESB firrigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	9 KRF 53 (fil-każ ta' tifqigħa ta' mard eżotiku)	72/462 82/426	Iva 2	Residenza ta' tliet xhur. Ħelsien mill-bruċellosi għal ovini u kaprini	

— Ekwidi	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 82/426	Iva 2	Tliet xhur residenza.	
— Porċini	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 82/426	Iva 2	Tliet xhur residenza. Ħelsien mill-bruċellosi	
Saħha pubblika										
Annimali li jixtarru (8), ekwidi, porċini, ovini, kaprini	64/433 96/22 96/23	9 KRF 301-381, 416, 417	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet fin-nota (1).	L-ekwivalenza (Iva 2) tingħata wara li l-US tkun spiċċat il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veteri-narji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi man-noti (2), (3), (4) u (5).	Il-K E għandha tistma il-programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha tkun lesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Il-KE għandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilħqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
										Il-KE trid tistma talba mill-US, meta tiġi sottomessa, fuq il-ħtieġa tat-tkomplija ta' testjar tal-laħam taż-żiemel għat-*trichinae* Fir-rigward tan-nota 5 (e), ir-riżultati ta' l-ispezzjonijiet wara l-inċiżjoni fil-qlub tal-ħnieżer għandhom jiġu stmati flimkien wara 12-il xahar biex jiġi deċiż jekk għandhomx isiru modifikazzjonijiet fid-disposizzjonijiet tan-nota 5 (e). L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifikati. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
7. **Laħam tat-tjur**										
Saħħet l-annimali	91/494 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	91/494 93/342 94/984	Iva 1		
Saħħapubblika	71/118 96/22 96/23	9 KRF 381	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti ta' nota (1). Spezzjoni *post -mortem* trid issir minn spetturi uffiċjali.	L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 CFR 381.1-381.5	71/118 96/22 96/23 96/712	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-disposizzjonijiet relevanti tan-noti (2), (3), (4) u (6).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

										Il-KE għandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilħqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Il-KE għandha tagħmel eżami xjentifiku ta' l-użu ta' tekniki antimikrobiċi, u b'mod partikolari l-użu ta' TSP u/jew aċidi organiċi, bil-parteċipazzjoni sħiħa ta' xjenzati mill-US. L-eżami xjentifiku għandu jitlesta kemm jista' jkun malajr. L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijet speċifikati. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il-xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

8. **Prodotti mill-laħam**

Saħħet l-annimali										
— Laħam aħmar (annimali li jixtarru/ekwidi)	64/432 72/461 72/462 80/215	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB firrigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	9 KRF 53	72/462 97/221	Iva 2	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laħam frisk).	

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Ħnieżer	64/432 72/461 72/462 80/215	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	72/462 97/221	JIva 2	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizz-jonijiet ta' punt 6 (laħam frisk).	
— Tjur	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 53	97/221	Iva 2	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizz-jonijiet ta' punt 7 (laħam tat-tjur).	
— Kaċċa selvaġġa u kaċċa mrobbija	92/495 92/45	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizz-jonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.		92/495 92/45 97/221	MV		
Saħħa pubblika										
Annimali li jixtarru ([8]), ekwidi, ħnieżer, tjur	77/99 96/22 96/23	KRF 301-335, 354, 381.1-381.500	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond in-nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet ta' nota (1).	L-ekwivalenza (Iva 2) għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-335, 354, 381.1-381.500	72/462 77/99 92/118 96/22 96/23	Iva 3	Prodotti minn laħam konformi mal-kondizz-jonijiet ta' punt 6 (laħam frisk) u/jew ta' punt 7 (laħam tat-tjur). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet relevanti ta' noti (2), (3) u (4).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' residwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima trid titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

										Il-KE għandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilħqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. L-ekwivalenza għandha tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta' l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifikati. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
Kaċċa selvaġġa (8) Kaċċa mrobbija (8)	77/99 96/22 96/23	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	MV	Speka esošie tirdzniecibas nosacijumi.		AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	77/99 92/118 96/22 96/23	MV		

9. **Laħam tal-kaċċa mrobbija**

Saħħet l-Annimali										
— Ċriev — Fniek	72/461 92/118 91/495	9 KRF 94	Iva 2, Iva 1	Ċertifikazzjoni addizzjonali minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US għandha teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		92/118 91/495 97/219	MV		
— Porċini	72/461 92/118 91/495	9 KRF 94	Iva 1				92/118	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Bir-rix	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1			9 KRF 94	92/118 97/219	MV		
Saħħapubblika										
Ara nota (8) għal annimali li jixtarru	91/495 96/22 96/23 97/219	AFIMK, AFIFR, ASP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185 9 KRF 301-335, 352, 354	MV	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIMK, AFIFR, ASP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185 9 KRF 301-335, 352, 354	91/495 96/22 96/23 97/219	MV		

10. **Laħam tal-kaċċa selvaġġa**

Saħħet l-annimali										
— Ċriev — Fniek	92/45	9 CFR 94	V.				92/45 97/218	MV		
— Porċini	92/45	9 KRF 94	V.				92/45 97/220	MV		
— Bir-rix	92/45	9 KRF 94	V.				92/45 97/218	MI		

Saħħapubblika										
Ara nota ([8]) għal annimali li jixtarru	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 KRF 301-335 40 KRF 180, 185	S	Kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 KRF 301-335 40 KRF 180, 185	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	MV		

11. **Prodotti tas-sajd għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
— Ħut/prodotti tas-sajd	91/67	USDI u Titolu 50	MV			USDI u Titolu 50	91/67	MV		Il-KE trid tistma l-istandards ġodda tal-US jekk applikabbli.
— Molluski bivalvi/ krustaċji (minbarra ħajjin)	91/67	USDI u Titolu 50	NV			USDI u Titolu 50	91/67	S		
Saħħapubblika										
— Ħut/prodotti tas-sajd	91/493 96/22 96/23	21 KRF 123, 1240 AFIMK, AFIFR, ASSP, 21KRF 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114,123,1- 72 – 193, 1240	Iva 3	Il-ħtieġa għal kontenut żgħir ta' aċidu fil-priżervijiet	Il-US trid tipprovdi indikazzjoni dettaljata ta' kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal priżervijiet b'kontenut żgħir ta' aċidu tista' tigi kkonsidrata. Il-KE trid tipprovdi (1) informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni ta' l-iStati Membri, u (2) informazzjoni fuq l-applikazzjoni ta' sistemi HACCP fl-Istati Membri.	21 KRF 123, 1240 AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	91/493 95/ 32896/22 96/23	Iva 3	95/328	Il-US trid tinforma lill-KE meta l-US tkun lesta għall-eżami tar-Regolament HACCP tagħha dwar il-frott tal-baħar. Il-KE trid tagħmel l-analiżi filwaqt li teżamina skond il-ħtieġa l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni li l-US trid tipprovdi fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni. Trid issir verifika tas-sistema tal-US fuq il-post fi żmien sitt xhur mit-talba tal-US.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
					Il-US trid tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE (inklużi mawra fl-uffiċċji ċentrali tal-KE u osservazzjoni ta' verifiki mill-Kummissjoni ta' numru ta' Stati Membri). Il-US trid tindika kull problema mhux maħlula wara li jittieħdu l-azzjonijiet. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.	Il-Programm Volontarju 50 ibbażat fuq l-HACCP ta' l-NMFS KRF 260		Ja 1		Il-KE trid tindika kull problema mhix maħlula wara li jittieħdu l-azzjonijiet hawn fuq fi żmien 45 jum mill-verifika fuq il-post. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa. "Stabbilimenti" ma jinkludux "sensara" jew "negozjanti".
— Molluski bivalvi/krustaċji (minbarra ħajjin)	91/492	*National Shellfish Sanitation Programme* Programm nazzjonali tas-saħħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	Il-KE trid tipprovdi d-data mhux ipproċessata użata għall-istima xjentifika tat-testjar tal-laħam/ilma. Il-US għandha tirrispondi għar-riżultati ta' l-istima xjentifika fi żmien 90 jum minn meta tirċievi d-data mhux ipproċessata.	Programm nazzjonali tas-saħħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra	91/492	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	Tqabbil konġunt tat-testjar tal-laħam/ilma għall-klassifikazzjoni ta' żoni ta' produzzjoni. Il-US trid tinforma lill-KE meta l-US tkun lesta li tiġi eżaminata l-implimentazzjoni tar-Regolament HACCP tagħha dwar il-frott tal-baħar.

					Il-KE trid tipprovdi (1) informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll ta' l-implimentazzjoni minn Stati Membri, u (2) informazzjoni fuq l-applikazzjoni ta' sistemi HACCP fi Stati Membri. Il-US trid tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE (inklużi mawra fl-uffiċċji ċentrali tal-KE u osservazzjoni ta' verifiki ta' numru ta' Stati Membri mill-Kummissjoni). Il-US trid tindika kull problema mhux maħlula wara li jittieħdu l-azzjonijiet imsemmija hawn fuq. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u ssir kull proċedura meħtieġa.					Il-KE trid tagħmel l-analiżi, li tinvolvi skond il-ħtieġa l-analiżi ta' l-informazzjoni u dokumentazzjoni li jridu jiġu provduti mill-US dwar proċeduri għall-verifika u l-kontroll ta' l-implimentazzjoni. Verifika fuq il-post tas-sistema ta' l-KE trid issir fi żmien sitt xhur mit-talba tal-US. Pil-KE trid tindika kull problema mhux maħlula wara li jittieħdu l-azzjonijiet imsemmija hawn fuq fi żmien 45 jum mill-verifika fuq il-post. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u għandha ssir kull proċedura meħtieġa. "Stabbilimenti" ma jinkludux "sensara" jew "negozjanti".
— Annimali u prodotti ta' l-akwakultura	91/493 96/22 96/23	Programm nazzjonali tas-saħħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra, AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 110.3-110.93, 123, 1240;	MV			Programm nazzjonali tas-saħħa tal-frott tal-baħar bil-qoxra, AFIMK, AFIFR, ASSP, 21 KRF 110.3-110.93, 123, 1240;	91/493 96/22 96/23	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
12. **Hut/frott tal-baħar bil-qoxra ħaj u l-gametijiet tagħhom**										
Saħħet l-annimali	91/67		MV				91/67	MV		
13. **Prodotti mill-ħalib u fuq bażi ta' ħalib għall-konsum tan-nies**										
Saħħet l-annimali										
— Bovini, inklużi bufli — Nagħaġ — Mogħoż	64/432 92/46	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni UHT għal reġjuni affettwati mill-MLD.	Il-US trid tikkonsidra mill-ġdid jekk il-pasturizzazzjoni doppja hijiex aċċettabbli.	9 KRF 77, 78	92/46 95/343	Iva 2	Il-ħtiġiet tal-BT u l-Bruċellosi għal trattament mhux bis-sħana.	Il-KE trid teżamina mill-ġdid il-programmi tal-BT u l-Bruċellosi tal-KE.
Saħħapubblika										
— Ħalib UHT/ħalib sterilizzat	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.	Il-US trid teżamina mill-ġdid l-Att dwar l-Importazzjoni tal-ħalib. Il-US trid tipprovdi indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal priservijiet b'kontenut ta' aċidu żgħir tista' tiġi kkonsidrata. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji.	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Iva 3	Il-ħtiġiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts (95/343).	Il-US trid tikkonsidra l-inklużjoni tas-sistema HACCP għal prodotti tal-ħalib. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji. Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq iċ-ċelluli somatiċi u l-għadd tal-plejts.

		L-Ordinanza dwar il-ħalib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati.			Il-KE trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri. Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta, u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi determinata, u trid issir kull proċedura meħtieġa. Il-US trid tipprovdi indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għall-"grad A" tista' tiġi kkonsidrata, u b'hekk tippermetti l-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.	L-ordinanza dwar il-ħalib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati.				Il-US trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq il-proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni. Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta, u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.
— Prodotti pasturizzati	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	Iva 3	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti Il-ħtieġa ta' l-*E-coli* (għall-ġobon).	Il-US trid teżamina mill-ġdid l-Att dwar l-Importazzjoni tal-Ħalib. Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq id-differenzi fil-kriterji għall-prodott lest għall-*E-coli*. Trid titkompla l-istima flimkien tal-laboratorji.	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 KRF 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Iva 3	Il-ħtiġiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' ċelluli somatiċi u għadd ta' plejts skond 95/343.	Il-US trid tikkonsidra l-introduzzjoni tas-sistema HACCP għal prodotti tal-ħalib. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji. Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq ċelluli somatiċi u għadd ta' plejts. Il-US trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
					Il-KE trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri. Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull-proċedura meħtieġa.					Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.
		L-Ordinanza dwar il-ħalib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati			Il-US trid tipprovdi indikazzjoni dettaljata dwar kif it-talba tal-KE għall-ekwivalenza għal "grad A" tista' tiġi kkonsidrata, u b'hekk tippermetti il-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.	L-Ordinanza dwar il-ħalib pasturizzat għal prodotti ta' "grad A" u dokumenti relatati				

— Prodotti mhux pastorizzati (mhux ipproċessati, jew termizzati)	92/46 94/71 95/340 95/342 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 KRF 180	Iva 3	Konformità mal-ħtieġa ta' l-E-coli (għall-ġobon).	Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq id-differenzi fil-kriterja għall-prodott lest għall-*E-coli*. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji. Il-KE trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll fuq l-implimentazzjoni mill-Istati Membri. Il-US trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-KE. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-KE. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 KRF 180	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90	Iva 3	Konformitàt mal-ħtiġiet tal-KE għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts skond 95/343.	Il-US trid tikkonsidra l-inklużjoni tas-sistema HACCP għall-prodotti mill-ħalib. Trid titlesta l-istima flimkien tal-laboratorji. Iridu jitkomplew id-diskussjonijiet fuq l-għadd ta' ċelluli somatiċi u plejts. Il-US trid tipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni xierqa fuq proċeduri ta' verifika u kontroll ta' l-implimentazzjoni. Il-KE trid teżamina l-informazzjoni provduta u tagħmel verifika fuq il-post tas-sistema tal-US. Ir-riżultat tal-verifika fuq il-post irid jiġi diskuss mal-US. Jekk il-verifika fuq il-post tkun sodisfaċenti, id-determinazzjoni ta' l-ekwivalenza trid tiġi finalizzata, u trid issir kull proċedura meħtieġa.
				Projbizzjoni ta' prodotti mhux maturati għal aktar minn 60 jum f'temperatura 'l fuq minn 35 °F (+2 °C).	Il-US trid tikkonsidra inkartament, li jrid jiġi sottomess mill-KE, għal ġobon mhux maturat għal aktar minn 60 jum, u b'hekk tippermetti l-possibbiltà ta' l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti lejn il-US.					

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
14. **Ħalib u prodotti fuq bażi ta' ħalib mhux għall-konsum uman**										
Saħħet l-annimali										
— Bovini, inklużi bufli — Nagħaġ — Mogħoż Kollha pasturizzati jew UHT jew sterilizzati	92/118 64/432	9 KRF 94.16	Iva 2	Għal reġjuni mhux affettwati mill-MLD jinħtieġ ċertifikat ta' oriġini. Għal reġjuni affettwati mill-MLD, tinħtieġ ċertifikazzjoni UHT.	Il-US trid tikkonsidra jekk il-pasturizzazzjoni doppja ta' prodotti minn reġjuni affettwati mill-MLD hijiex aċċettabbli.	9 KRF 77, 78	92/118 95/341	MV		
— Kolostru mhux ippasturizzat għal użu farmaċewtiku (10)	92/118	9 KRF 94.16	MV			9 KRF 77, 78	92/118	MV		
15. **Laħam ikkapuljat**										
Saħħet l-annimali										
— Annimali li jixtarru	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB firrigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		72/462	MV		
— Ħnieżer	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1				72/462	MV		

Saħħa pubblika										
Annimali li jixtarru (8), ħnieżer	94/65	9 KRF 301-381	Iva 3	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet relevanti ta’nota (1).	L-ekwivalenza għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta’ kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ dan il-Ftehim.	9 KRF 301-381	94/65 97/29	Iva 3	Derivat minn laħam konformi mal-kondizz-jonijiet ta’ punt 6 (laħam frisk). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet relevanti ta’ noti (2), (3) u (4).	Il-KE għandha tistma l-programm ta’ reżidwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta’ protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta’ dan il-Ftehim. Il-KE għandha tistma l-istandards ta’ l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilħqux il-livell ta’ protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta’ dan il-Ftehim. L-ekwivalenza (Iva 2) tingħata wara li l-KE tkun lestiet il-verifika ta’ l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet speċifi-kati. ŠDan il-proċess għandu jitlesta fi żmien tnax-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta’ dan il-Ftehim. Il-KE trid tikkonsidra l-analiżi mill-ġdid ta’ l-ambitu tad-definizzjoni tal-laħam.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
16. **Preparazzjonijiet bil-laħam**										
Saħħet l-annimali										
— Annimali li jixtarru — Ekwidi	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 2	Ċertifikazzjoni addizzjonali għal bovini minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		72/462	MV		
— Ħnieżer	64/432 72/461 72/462	9 KRF 94	Iva 1				72/462	MV		
— Tjur/kaċċa selvaġġa/kaċċa mrobbija	92/118 72/462 80/215 94/438	9 KRF 94	Iva 1				91/494 93/342 94/984	MI		
Saħħa pubblika										
Annimali li jixtarru (8) Ekwidi Ħnieżer Tjur	94/65	9 KRF 301-381	Iva 2,3	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispożizzjonijiet relevanti ta' nota (1).	L-ekwivalenza għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien tnax-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.	9 KRF 301-381	94/65 97/29	Iva 3	Derivat minn laħam konformi mal-kondizzjonijiet ta' punt 6 (laħam frisk) u/jew 7 (laħam tat-tjur). Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispożizzjonijiet relevanti ta' noti (2), (3) u (4).	Il-KE għandha tistma l-programm ta' reżidwi tal-US, u informazzjoni addizzjonali li trid tiġi sottomessa mill-US, biex tiddeċiedi jekk jilħaqx il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

										Il-KE għandha tistma l-istandards ta' l-ilma tal-US biex tiddeċiedi jekk jilħqux il-livell ta' protezzjoni tal-KE. Din l-istima għandha titlesta fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. L-ekwivalenza għandha tingħata wara li l-US tkun lestiet il-verifika tas-sistemi ta' kunsinna veterinarji. Dan il-proċess għandu jitlesta fi żmien tnax-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
Kaċċa selvaġġa ([8]) Kaċċa mrobbija ([8])	94/65	AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	MV	Il-kondizzjonijiet tal-kummerċ eżistenti.		AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	94/65	MV		

17. **Involukri ta' l-annimali għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
— Bovini	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati bl-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira. Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
— Ħnieżer	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi/reġjuni ħielsa mid-DAĦ iżda proċessati f'pajjiż/reġjun affettwat mid-DAĦ.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li mżgħandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
Nagħaġ — Mogħoż	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Mhux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Ċertifikazzjoni ti ddikjara l-proċess u l-oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi ħielsa mill-ESB iżda processati f'pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
Saħħa pubblika	77/99	AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	MV			AFIFR, AFIMK, ASSP 21 KRF 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 KRF 180, 185	77/99	MV		

18. **Involukri ta' l-annimali mhux għal konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
— Bovini	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira. Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
— Ħnieżer	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-pajjiż ta' oriġini għal involukri li joriġinaw f'pajjiżi/reġjuni ħielsa mid-DAĦ iżda proċessati f'pajjiż/reġjun affettwat mid-DAĦ.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		
— Nagħaġ — Mogħoż	92/118 64/432 72/461 72/462	9 KRF 96	Iva 2	Bla taħlit flimkien (ara nota (9)). M'hux permess kummerċ għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Ċertifikazzjoni li tiddikjara l-proċess u l-pajjiż ta' oriġini ta' involukri li joriġinaw f'pajjiżi ħielsa mill-ESB iżda proċessati f'pajjiż/reġjun affettwat mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid 94.8 (a) (i) (v) tal-KRF dwar li m'għandux ikun hemm taħlit flimkien.		92/118 94/187	MV		

19 **Ġlud**

Saħħet l-annimali										
— Bovini — Nagħaġ — Mogħoż — Ħnieżer	92/118 72/461 72/462	9 KRF 95.5,	Iva 1				92/118 97/168	V		Il-KE trid tidentifika l-bażi tal-ħtieġa tat-tmelliħ.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
20. **Ikel ta' l-annimali fil-landi li jinkludi materjal ta' riskju kbir/żgħir**										
— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 90/667 92/562	9 KRF 94, 95 AFIMK AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	Regoli speċjali għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Stabbilità tal-prodott għall-kumplament tal-pajjiżi.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/309 96/449 97/199	V		— Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni ta' ħelsien mill-ESB ta' l-US. — Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħħi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi l-materjal kollu ta' riskju minn speċijiet miftuħa għall-EST magħrufa fil-US.
— Li jinkludi biss materjal li m'hux ġej minn mammali	92/118 90/667 92/562	99 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	Stabbilità tal-prodott għall-kumplament tal-pajjiżi.		AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis-shana alternattiv inkluż ħelsien għal 30 jum minn klostridia.	
21. **Ikel ta' l-annimali domestiċi fil-landi li jinkludi biss materjal ta' riskju żgħir**										
— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 90/667	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Ja 2	Regoli speċjali għal pajjiżi affettwati mill-ESB. Stabbilità tal-prodott għall-kumplament tal-pajjiżi.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.		

— Li jinkludi biss materjal mhux minn mammali	92/118 90/667	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	Stabbilità tal-prodott.		AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/309 96/449 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis-sħana alternattiv inkluż ħelsien għal 30 jum minn klostridia.	

22. **Ikel ta' l-annimali domestiċi niexef u mmerraq li jinkludi biss materjal ta' riskju żgħir**

	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina l-ħtieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### Ċ bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MLD, DĦK, MVĦ, DAĦ u MN Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/309 96/449 97/199	V	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bi s-sħana alternattiv inkluż ħelsien ta' 30 jum minn klostridia.	

23. **Ikel ta' l-annimali domestiċi niexef u mmerraq li jinkludi materjal ta' riskju kbir/żgħir**

— Li jinkludi materjal minn mammali	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina l-ħtieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### Ċ bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MLD, DĦK, MVĦ, DAĦ u MN. Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/344 96/449 97/199	V.		Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija ħielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħħi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuħa għall-EST magħrufa fil-US.
— Li jinkludi biss materjal mhux minn mammali	92/118 94/309	9 KRF 94, 95 AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 1		Il-US trid teżamina l-ħtieġa tal-KE għal temperatura tal-qalba ta' 90### Ċ bħala waħda li tipprovdi garanziji suffiċjenti kontra l-MN.	AFIMK, AFIFR 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 94/344 97/199	V.	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bi sħana alternattiv inkluż ħelsien ta' 30 jum minn klostridia.	

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
24. **Ghadam u prodotti mill-ghadam ghall-konsum tan-nies ('prodotti oħra' kif definiti fid- Direttiva 77/99/KEE)**										
Saħħet l-annimali										
Laħam frisk (annimali li jixtarru, żwiemel, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.		72/462 97/221	MV		
Kaċċa mrobbija Ħnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.		91/495	MV		
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV		
Kaċċa selvaġġa Ħnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	Restrizzjonijiet għal pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċi-denza kbira/żgħira.		92/45	MI		
Saħħa pubblika										
L-ispeċijiet kollha [8]	77/99 92/118	9 KRF 95	MV				77/99 92/118	MV		Il-KE trid tikkonsidra li tistabbilixxi kondizz-jonijiet.

Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix [8]	64/433 77/99 92/118	AFIFR, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	MV			AFIFR, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Abbozz ta' Deċiżjoni notifikat lill-WTO	MV		

25. **Għadam, qrun u qwieqeb u l-prodotti tagħhom, mhux għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali	96/239	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	94/446	MV		

26. **Proteina minn annimali pproċessata għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
Laħam frisk (annimali li jixtarru, ekwidi, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95	Iva 2	M'hux aċċettat minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		72/462 97/221	MV		Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija ħielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħħi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuħa għall-EST magħrufa fil-US.
Kaċċa mrobbija Ħnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		91/495	MV		
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
Kaċċa selvaġġa Ħnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		92/45	MV		
Saħħa pubblika										
L-ispeċijiet kollha (8)	77/99 92/118		Iva 1				77/99 92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix (8)	77/99	AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	MI			AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Abbozzi ta' Deċiżjonijiet notifikati lill-WTO	MV		
27. **Proteina minn annimali pproċessata, mhux għall-konsum tan-nies**										
Li tinkludi materjal li joriġina minn mammali										
Annimali li jixtarru	92/118 90/667	9 KRF 95 AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 2	M'hix aċċettata minn pajjiżi affettwati mill-ESB.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	90/667 92/118 92/562 94/344 96/449 97/198	MV		Il-KE trid teżamina l-affermazzjoni li l-US hija ħielsa mill-ESB. Il-KE trid tikkonsidra garanziji alternattivi għal materjal minn mammali, inkluża l-proposta tal-US li tneħħi mill-ikel ta' l-annimali domestiċi kull materjal ta' riskju mill-ispeċijiet kollha miftuħa għat-TSE magħrufa fil-US.

Annimali li ma jixtarrux	92/118 90/667	9 KRF 95 AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Iva 3			AFIFR, AFIMK, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	92/118 90/667 96/449	MI	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis-shana alternattiv inkluż ħelsien ta' 30 jum minn klostridja.	
Li tinkludi biss materjal mhux minn mammali										
Tjur u ħut	92/118 90/667	9 KRF 95	Iva 1				90/667 92/118 92/562 94/344 97/198	MV	Stabbilimenti għandhom ikunu ġew ikkonfermati mill-US għal trattament bis-shana alternattiv inkluż ħelsien ta' 30 jum minn klostridja.	
Annimali li ma jixtarrux	92/118 90/667	9 KRF 95	Iva 1				92/118 90/667	MV		
28. **Serum ta' l-ekwidi**										
Saħħet l-annimali	92/118 94/143	9 KRF 95,	MV				92/118 94/143	MV		
29. **Demm u prodotti mid-demm mhux maħsuba għall-konsum tan-nies**										
Saħħet l-annimali										
Laħam frisk (annimali li jixtarru, ekwidi, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 KRF 95,	V.	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira. Il-US trid tipproduċi l-kondizzjonijiet ġeneriċi għall-KE.	9 KRF 53	72/462 97/221	MV		
Kaċċa mrobbija Ħnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95,	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		91/495	MI		
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 72/462 94/438	9 KRF 95,	Iva 1				92/118	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95,	Iva 1				92/45 91/495	MV		
Kaċċa selvaġġa Ħnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95,	Iva 1				92/45	MV		
Saħħa pubblika	77/99	9 KRF 301-381, 416, 417 AFIMK, AFIFR, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	MVI			9 KRF 301-381, 416, 417 AFIMK, AFIFR, 21 KRF 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	77/99 92/118 Abbozz ta' Deċiżjoni notifikata lill-WTO	MV		Il-KE qed tikkonsidra li tistabbilixxi kondizzjonijiet.

30. **Demm u prodotti mid-demm mhux maħsuba għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali	92/183 92/118	9 KRF 95.4, 122	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru. Jinħtieġ permess.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB firrigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.	9 KRF 53	92/183 92/118	Iva 2	Il-ħtiġiet tal-kura għall-*bluetongue*.	Il-KE trid tikkonsidra l-użu ta' testijiet għall-*bluetongue* minflok kura.

31. **Lardu u xaħmijiet imdewba maħsuba għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
Laħam frisk (annimali li jixtarru, żwiemel, ħnieżer)	64/432 72/461 80/215	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB firrigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		72/462 97/221	MV		

Kaċċa mrobbija Hnieżer, ċriev	91/495	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		91/495	MV		
Laħam frisk Tjur	92/118 80/215 94/438	9 KRF 95	Iva 1				92/118	MI		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix	92/45 91/495	9 KRF 95	Iva 1				92/45 91/495	MV		
Kaċċa selvaġġa Ħnieżer, ċriev	92/45	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		92/45	MV		
Saħħa pubblika										
L-ispeċijiet kollha (8)	77/99 92/118		MV				77/99 92/118	MV		
Kaċċa mrobbija u selvaġġa, bir-rix (8)	77/99	9 KRF 301-381, 416, 417 AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82,108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	MV			9 KRF 301-381, 416, 417 AFIFR, ASSP, AFIMK, 21 KRF 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529,556	77/99 92/118 Abbozz ta' Deċiżjoni notifikata lill-WTO.	MV		

32. **Lardu u xaħmijiet imdewba mhux maħsuba għall-konsum tan-nies**

	92/118 90/667 72/461	9 KRF 95	Iva 2	Ir-regoli ta' l-ESB għal annimali li jixtarru.	Il-US trid teżamina mill-ġdid ir-regoli fuq l-ESB fir-rigward ta' reġjuni b'inċidenza kbira/żgħira.		92/118 Abbozz ta' Deċiżjoni notifikata lill-WTO.	MV		Il-KE trid teżamina l-ħtiġiet mill-ġdid biex tikkonsidra l-inklużjoni ta' sistemi alternattivi ta' trattament bis-shana. Il-KE trid teżamina ir-reġim tal-US għat-testjar batterjoloġiku għall-frazzjoni tal-proteina.

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
33. **Materja prima għall-użu fl-għalf u għal użu farmaċewtiku jew tekniku**										
Saħħet l-annimali	92/118	9 KRF 95,	Iva 1			9 KRF 53	92/118	V		Il-KE trid tikkonsidra l-istipulazzjoni ta' ħtiġiet ta' ċertifikazzjoni għall-importazzjoni.
34. **Prodotti ta' l-apikultura għall-apikultura**										
Saħħet l-annimali	92/118		V				92/118 94/860	-MV		
35. **Trofej tal-kaċċa**										
Saħħet l-annimali	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118 96/590	V		
36. **Fertilizzant**										
Saħħet l-annimali	92/118	9 KRF 95	V		Il-US trid tipprovdi ħtiġiet ta' temperatura għal fertilizzant minn reġjuni affettwati minn mard trasmissibbli serju.	9 KRF 53	92/118	V		
37. **Suf, rix u xagħar**										
Saħħet l-annimali										
— Suf	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118	MV		
— Lanżit tal-ħnieżer	92/118	9 KRF 95	Iva 1			9 KRF 53	92/118 94/435	NMV		
Saħħa pubblika		AFIMK, ASSP 21 KRF 1240.70	MI			AFIMK, ASSP 21 KRF 1240.70		MI		

38. **Għasel**

Saħħet l-annimali			MV					MV		
Saħħa pubblika	92/118	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.1660d	MV			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.166- 0d	92/118	MV		

39. **Saqajn taż-żrinġijiet**

Saħħet l-annimali										
Saħħa pubblika	92/118 96/340	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	MV			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	MV		I-l KE trid teżamina r-regoli ta’ l-HACCP tal-US meta jiġu sottomessi.

40. **Bebbux għall-konsum tan-nies**

Saħħet l-annimali										
Saħħa pubblika	92/118 96/340	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	MV			FFDCA, AFIFR, ASSP 21 KRF 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	MV		

— Prodott — Speċi: — Saħħet l-annimali/saħħa pubblika	Esportazzjoni tal-Komunità Ewropea lejn l-Istati Uniti					Esportazzjoni tal-US lejn il-Komunità Ewropea				
	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet	Kondizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwiv. (Kat.)	Kondizzjonijiet speċjali	Azzjonijiet
	Standards tal-KE	Standards tal-US				Standards tal-US	Standards tal-KE			
41. **Prodotti mill-bajd għall-konsum tan-nies**										
Saħħet l-annimali	90/539	9 KRF 94	Iva 2	Jinħtieġ permess minn żoni affetwati mill-MN.	ASV parskata prasibu par atlauju.		90/539 93/342	Iva 1		
Saħħa pubblika	89/437 91/684 92/118 96/23	7 KRF 59 AIPB	I.		Il-US trid teżamina l-bażi legali għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza. Il-US trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni tal-KE dwar is-saħħa pubblika.	7 KRF 59 AIPB	89/437 91/684 92/118 96/23 97/38	I.	Stabbilimenti elenkati skond nota (7), u konformi mad-dispo-sizzjonijiet relevanti ta' nota (2). It-testijiet li ġejjin iridu jsiru, kif speċifikat fl-Anness VI tad-Direttiva 89/437, fuq prodotti mill-bajd mill-US li jkunu se jintbagħtu lejn l-Ewropa *Testijiet kimiċi*: — 3 OH aċidu butiriku; — aċidu lattiku; — aċidu saksiniku; — fdalijiet tal-qxur tal-bajd, membrana tal-bajd, partikoli oħra *Testijiet batterioloġiċi*: — għadd mesofiliku; — enterobatterji; — salmonella; — tafilokokkus. *Metodi*: Metodi rikonoxxuti internazzjonalment, bħal: ISO, NMKL, AOAC.	Il-KE trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni dwar is-saħħa pubblika tal-US.

42. **Bajd bil-qoxra**

Saħħet l-annimali	90/539	9 KRF 94	Iva 2	Jinħtieġ permess minn żoni affettwati mill-MN.	Il-US trid teżamina mill-ġdid il-ħtieġa ta' permess.	9 KRF 94	90/539 93/342	Iva 1		
Saħħa pubblika	89/437 91/684 94/371 96/23	AFIMK, AFIFR, ASSP, AIPB 21 KRF 5.10(a) (4) u (a) (13), 70-82, 100.135, 110.3-110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 KRF 180 7 KRF 56	I.		Il-US trid teżamina l-bażi legali għar-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza. Il-US trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni tal-KE dwar is-saħħa pubblika.	AFIMK, AFIFR, ASSP, AIPB 21 KRF 5.10(a) (4) u (a)(13), 70-82, 100.135, 110.3-110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 KRF 180 7 KRF 56	89/437 91/684 94/371 96/23	I.	Nota (4).	Il-KE trid tlesti l-istima tal-leġislazzjoni tal-US dwar is-saħħa pubblika.

42. **Ġelatina għall-konsum tan-nies u għal użu tekniku**

Saħħet l-annimali		9 KRF 94	MV					MV		
Saħħa pubblika	92/118	AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 109, 110.3-110.93, 570, 573-589	MI			AFIMK, AFIFR, ASSP 21 KRF 70-82, 109, 110.3-110.93, 570, 573-589	92/118	MI		

NOTA 1

Ir-riduzzjoni patoġena: is-sistemi ta' l-analiżi tal-periklu u l-punt kritiku tal-kontrol (HACCP – *hazard analysis and critical control point)*; ir-regola finali kienet ippublikata f' 61 Reġistru Federali 38806-38989 u emendat diversi disposizzjonijiet ta' partijiet 304, 310, 320, 327, 381, 416 u 417 CFR.

Huma applikabbli disposizzjonijiet biex isiru testijiet għall-E-coli u l-SSOPs

Il-USA u l-KE għandhom jiddiskutu, ferm bil-quddiem mid-data ta' l-implimentazzjoni tagħhom, l-elementi fil-livelli fir-regola t'hawn fuq biex jiddeterminaw jekk hemmx bżonn ta' iktar kondizzjonijiet speċjali.

NOTA 2

Fatturi orizzontali, laħam frisk, prodotti tal-laħam, laħam tal-kaċċa, laħam tat-tjur, laħam ikkapuljat, preparazzjonijiet ta' l-ikel, prodotti tal-bajd.

(a) *Materjal għall-ipakkjar*

Il-materjal għall-ipakkjar għandu jinżamm fi kmamar separati li huma użati esklużivament għal dan l-iskop u huma ħielsa mit-trab u minn annimali li jagħmlu l-ħsara.

Il-materjal għall-ipakkjar m'għandux jintrefa' ma' l-art.

Wara li jkunu ġew immuntati, il-kaxxi impermeabbli m'għandhomx jiġu mdaħħla waħda fl-oħra jekk ma jkunx hemm inforra.

Kaxxex immuntati bl-inforra m'għandhomx jiġu mdaħħla waħda fl-oħra.

Il-kaxxex m'għandhomx jintmessu mill-persunal li qed imissu prodotti esposti.

Il-kaxxi għandhom jiġu mmuntati b'mod sanitarju, jew ġo kamra separata jew, jekk fl-art tal-kamra ta' tqattigħ, iktar minn 3 metri bogħod tal-prodott espost

(b) *Ħtiġiet tal-faċilità; ħitan b'kulur ċar u gwarniċuni ttundjati.*

Il-ħitan għandhom ikunu lixxi, ta' materjal solidu, impermeabbli, u ta' kulur li jippermetti li jidhru n-nuqqasijiet mill-kondizzjonijiet sanitarji.

Il-ħitan għandu jkollhom uċuħ li jistgħu jinħaslu.

Il-kantunieri ta' l-art u l-ħitan għandhom isiru u jinżammu b'mod li jiġi assigurat illi l-uċuħ ikunu nodfa u ħielsa minn tniġġis. Stabbilimenti li ma jużawx gwarniċuni ttundjati biex il-ħitan u l-art jinaqgħdu b'mod lixx biex it-tindif ikun iktar faċli għandhom jipprovdu mezzi oħra alternattivi adegwati, bħal issiġġillar ta' xquq bejn l-art u l-ħitan, biex jinżammu il-kondizzjonijiet sanitarji.

(ċ) *Ċertifikazzjoni medika minn tabib*

Qabel ma jidħlu fl-impjegati, l-impjegati ġodda għandhom jiġu eżaminati minn tabib jew minn persuna oħra ikkwalifikata fil-mediċina li hija mħarrġa biżżejjed biex tidentifika mard li jittieħed u li qiegħda taħdem taħt superviżjoni ta' tabib.

L-Istabbilimenti għandhom joperaw programm xieraq biex is-saħħa ta' l-impjegati tiġi sorveljata kontinwament.

L-eżamijiet ta' qabel il-ħatra u s-sorveljanza kontinwa tas-saħħa ta' l-impjegati għandhom isiru jew minn tabib jew minn persuna oħra li għandha taħriġ mediku xieraq (e.g. assistent mediku jew infermier/a rreġistrat/a).

Kull każ ta' mard issuspettat għandu jkun referut lit-tabib għal dijanjosi.

L-istabbilimenti għandhom iżommu reġistru ta' l-eżamijiet mediċi u dawn ir-reġistri għandhom jingħataw lill-awdituri meta dawn jistaqsu għalihom.

(d) *Pallets* ta' l-injam fiż-żoni maħsuba għall-prodotti esposti

L-użu ta' *pallets* ta' l-injam fiż-żoni fejn hemm il-prodott espost għandu jintemm bil-mod il-mod. Sadanittant:

— *pallets* ta' l-injam m'għandhomx jintużaw f'distanza ta' inqas minn 3 metri mill-prodott espost.

— il-*pallets* iridu jkunu nodfa, ta' struttura b'saħħitha, u mogħttija b'kopertura tal-plastika sanitarja.

Dawk l-istabbilimenti li diġà qegħdin jużaw *pallets* tal-plastika għandhom ikomplu jużawhom.

Meta l-*pallets* ta' l-injam huma użati f'kontenituri għat-tkessiħ jew friżers, il-prodotti preżenti għandhom ikunu ippakkjati b'mod iġjeniku biex ma jkunx hemm kuntatt tal-prodott ma' l-injam.

(e) Separazzjoni tal-lokijiet sanitarju u ż-żoni tax-xogħol.

Il-kmamar tad-WC għandhom ikunu ventilati b'mod xieraq u għandhom ikunu separati mill-kmamar tal-prodott espost jew b'intrata jew b'kamra fejn wieħed jista' jbiddel il-ħwejjeġ.

(f) Post mhux umdu fejn jitpoġġew materjali mhux ta' l-ikel.

Diterġenti, diżinfettanti u sustanzi simili għandhom jiġu merfugħa separatament mill-ikel u mill-materjali tat-tgeżwir u l-imballaġġ.

(g) L-ittestjar ta' l-ilma

L-ittestjar ta' l-ilma għandu jkompli jsir skond il-ħtieġiet ta' l-KE.

NOTA 3

Laħam frisk, laħam tal-kaċċa, prodotti tal-laħam, laħam ikkapuljat u preparazzjonijiet tal-laħam minn l-ispeċje tal-laħam aħmar u l-pollam.

(a) Ilma żejjed

L-istabbilimenti kollha għandu jkollhom sistema tad-dranaġġ u *plumbing* effiċjenti, u l-katusi u l-gandotti għandhom ikunu installati kif suppost b'ilqugħ u sifuni approvati mill-FSIS, skond id-9 CFR 381,49 (a) u (ċ).

(b) Magażżinaġġ separat ta' prodotti tajba għall-ikel u dawk mhux tajba għall-ikel.

Laħam ikkundannat jew laħam ieħor mhux tajjeb għall-ikel u interni għandhom jitneħħew b'mod iġjeniku, u malajr kemm jista' jkun, minn kmamar li jikkontjenu materjal edibbli.

(ċ) Magażżinaġġ ta' prodotti ippakkjati u mhux ippakkjati

Laħam mhux ippakkjat ma jistax jiġi merfugħ fi kmamar għat-tkessiħ jew għall-iffriżar li jikkontjenu laħam ippakkjat.

(d) Injam strutturali

Strutturi ta' l-injam għandhom ikunu f'kundizzjoni tajba, impermeabbli, lixxi, durabbli, protetti kontra l-moffa u ssiġillati b'kisja li minnha ma jkunx jista' jgħaddi l-ilma.

(e) Użu ta' doċoċ, raxxaxa u mankijiet sospiżi

Il-laħam m'għandux jiġi kkontaminat bit-titjir ta' l-ilma.

M'għandhomx jiġu użati bħala sostituti għall-ħasil ta' l-idejn

(f) Sterilizzazzjoni tat-tagħmir

Stabbilimenti għandhom jipprovdu tagħmir ta' l-isterilizzazzjoni (sterilizzaturi tal-lotta jew lokali) biex jitnaddfu l-istrumenti kemm il-darba jkun hemm bżonn. Għodod bħal skieken jew ganċijiet li ġew f'kuntatt mal-laħam għandhom jiġu mnaddfa u sterilizzati ta' spiss, u f'kull każ meta dawn ġew f'kuntatt ma materjali jew uċuħ bħall-uċuħ tan-naħa ta' barra tal-ġlud. L-isterilizzazzjoni għandha ssir bl-ilma sħun (>82°C).

NOTA 4

Garanziji addizzjonali għall-Finlandja u l-Isvezja

Għall negozju mill-USA lejn l-Isvezja u l-Finlandja, l-USA għandha tiċċertifika skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/409/KE (frisk: vitella, taċ-ċanga u tal-majjal), il-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/410/KE (pollam ħaj għall-qatla), id-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/411/KE (laħam frisk tal-pollam), id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/160/KE (it-trobbija tal-pollam u flieles li għandhom ġurnata waħda), id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/161/KE (tiġieġ li jbidu) u Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/168/KE (bajd tal-mejda tajjeb biex jittiekel mill-bniedem).

L-ebda attestazzjoni m'hi meħtieġa għall-laħam frisk kid definit fid-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE destinat għall-stabbiliment fejn issir il-pasturizzazzjoni, l-isterilizzazzjoni jew trattament li għandu effett ekwivalenti.

NOTA 5

Laħam frisk, laħam tal-kaċċa, prodotti tal-laħam, laħam ikkapuljat u preparazzjonijiet tal-laħam

(a) Post għall-annimali morda u sospetti

L-injam m’għandux jiġi użat għall-reċinti fejn jitqiegħdu annimali morda jew sospetti

Annimali morda jew sospetti m’għandhomx jitħallew jiġu f’kuntatt ma annimali destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.

Reċinti għall-annimali morda jew sospetti għandhom jiġu mqiegħda u mibnija b’tali mod li ma jkunx hemm kuntatt ma annimali destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-Komunità u l-ħmieġ minn dawn ir-reċinti m’għandux inixxi fir-reċinti jew passaġġi li jmissu magħhom.

(b) Sorveljanza veterinarja għall-ispezzjoni *ante-mortem*

L-ifrat kollha destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-KE għandhom jiġu eżaminati mill-veterinarju uffiċjali ta’ l-FSIS, ħlief:

— l-annimali tar-reċinti ta’ l-ikel, eżaminati fir-reċint ta’ l-ikel minn veterinarju akkreditat mill-USDA;

— annimali oħra għas-simna taħt l-età ta’ 30 xahar eżaminati fl-ażjenda minn veterinarju akkreditat mill-USDA

li għandhom ikunu eżaminati minn spettur uffiċjali FSIS li għandu taħriġ, tagħrif, kapaċitajiet u prestazzjonijiet xierqa biex jagħmel dan ix-xogħol.

Il-majjali kollha destinati għall-qatla għall-esportazzjoni lejn il-KE għandhom ikunu eżaminati minn veterinarju uffiċjali ta’ l-FSIS, ħlief il-ħnieżer tas-suq (annimali li m’għandhomx iktar minn sena), li għandhom jiġu spezzjonati minn spettur uffiċjali FSIS li għandu taħriġ, tagħrif, kapaċitajiet u prestazzjonijiet xierqa biex jagħmel dan ix-xogħol.

L-annimali kollha li juru sinjali anomarli għandhom ikunu iddijanjostikati u eliminate mill veterinarju uffiċjali ta’ l-FSIS.

(ċ) Ittestjar għat-trikinożi

L-istabbilimenti għandhom jittestjaw il-laħam taż-żiemel għat-trikinożi.

Il-laħam tal-majjal għandu jkun ittestjat jew soġġett għall trattament kiesaħ skond 9 CFR 318.10.

(d) Ftugħ ta’ l-istonkijiet u l-intestini

Għandu jkun hemm kamra separati għat-tbattil u t-tindif ta’ l-istonkijiet u l-intestini, sakemm dan il-proċess ma jsirx b’tagħmir mekkaniku *closed-circuit* biex tiġi evitata il-kontaminazzjoni u jiġu eliminati l-irwejjaħ.

(e) Inċiżjonijiet fil-qlub tal-ħnieżer

Għall-ħnieżer tas-suq (annimali li m’għandhomx iktar minn sena) li huma ddestinati jew minn liema xi parti hija ddestinata għall KE kampjun rappreżentattiv statistikament, kemm f’numri u kemm jekk f’perċentwal u oriġini ġeografika, ta’ qlub għandhom jiġu inċiżi u l-uċuħ interjuri tagħhom għandhom jiġu spezzjonati mill-persunal ta’ l-FSIS, u r-riżultati għandhom jiġu rreġistrati.

L-USA għandha tinforma lill-KE bil-metodoloġija tat-teħid tal-kampjuni, il-livell ta’ kunfidenza, u il-programm li huma sa jużaw għat-teħid ta’ kampjuni kif imsemmi hawn fuq.

Il-qlub tal-ħnieżer nisa kollha u tal-ħnieżer slavaġ (annimali li għandhom iktar minn sena) li huma destinati jew li minnhom xi parti hi destinata għall-KE għandhom ikunu inċiżi u l-uċuħ interjuri tagħhom spezzjonati mill-persunal ta’ l-FSIS, u r-riżultati għandhom jiġu rreġistrati.

(f) Kundanna tal-lot

Jekk il-karkassi, l-ġewwieni u d-demm mhumiex ikkorrelatati fil-punt finali ta’ l-ispezzjoni *post-mortem*, sistema ta’ lottijiet għandha tkun operata b’tali mod illi l’FSIS tkun tista’ turi illi jekk karkassa hija kkundannata, il-ġewwieni u d-demm tagħha ukoll ikun ikkundannat.

(g) Approvazzjoni parzjali

L-awtoritajiet veterinarji tal-KE u tal-USA jistgħu fuq bażi bilaterali jippermettu rikjesta għall-approvazzjoni parzjali ta’ stabbilimenti tal-laħam aħmar għall-ċertu prodotti, skond id-disposizzjonijiet ġenerali u speċifiċi ta’ dan il-Ftehim dwar il-produzzjoni iġjenika u l-ispezzjonijiet *ante* u *post-mortem* tal-qtil ta’ l-annimali, taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

1. l-istabbiliment għandu jiżviluppa programm ta' assigurazzjoni tal-kwalità (AK – *Quality Assurance*) li jindirizza il-modi ta' operazzjoni, l-identifikazzjoni tal-prodott u s-segregazzjoni tal-prodott minn meta ġie riċevut sa' l-ispedizzjoni. L-istabbilimenti li jridu japplikaw għal approvazzjoni parzjali jridu jissodisfaw il-ħtiġiet tal-faċilità biex jiżguraw separazzjoni fiżika u/jew tal-ħin ta' prodotti approvati u dawk mhux approvati.
2. l-AK għandha tinkludi skeda ta' monitoraġġ ta' l-istabbilimenti u ġurnal fejn jiġu dokumentati kemm l-azzjonijiet ta' monitoraġġ u kemm l-azzjonijiet ta' korrezzjoni;
3. il-programm AK għandu jkun aċċettabbli għall-ispettur regolatorju li qiegħed jmexxi l-istabbiliment u l-awtorità veterinarja li tikkontrolla tal-parti li qed timporta meta mitlub;
4. l-ispettur regolatorju li qiegħed jmexxi l-istabbiliment għandu jissorvelja l-applikazzjoni ta' l-istabbiliment tal-programm AK u jiddokumenta din is-sorveljanza u jiżgura l-korrezzjoni ta' nuqqasijiet.
5. il-parti li qed timporta tista' jivverifika l-implimentazzjoni prattika tal-programm AK. F'dan il-każ, l-istabbiliment irid ikun f'posizzjoni biex juri il-programm dak il-ħin stess waqt ispezzjoni. Għall dan l-iskop, id-dokumentazzjoni kollha relevanti għandha tiġi ppreżentata.
6. jekk spezzjoni dak il-ħin stess u/jew il-verifika tad-dokumenti fi stabbiliment jirrevelaw nuqqasijiet serji, il-possibilità għall-approvazzjoni parzjali tista' jew tiġi rifjutata jew revokata.

NOTA 6

Laħam tal-pollam

(a) Refriġerazzjoni kontrokurrent

Meta sistemi ta' tkessiħ kontrokurrent huma użati, sistemi ta' tkessiħ alternattivi għall-i*standards* tal-KE jistgħu jiġu użati, sakemm jagħtu garanziji ekwivalenti dwar l-evitar tal-kontaminazzjoni reċiproka, u t-temperaturi tal-karkassi fil-punt tal-ħruġ mis-sistemi tat-tkessiħ kif imsemmi fil-punt (b), li ġew validati u stmati mill-FSIS qabel ma' l-istabbiliment ikun propost biex ikun elenkat fir-reġistru ta' l-esportazzjoni lejn il-KE. Din il-validazzjoni u l-istima għandha ssir mingħajr l-użu ta' trattament antimikrobiku (dekontaminazzjoni), matul produzzjoni ta' ġurnata sħiħa, u b'analiżi mikrobioloġika għall-kalkoli ta' l-aerobiċi fuq pjanċi, għar-riċerka ta' *enterobactericae* u *E-coli* qabel u wara t-tkessiħ. Din l-istima għanda ssir kull darba li jsiru xi tibdiliet lis-sistema tat-tkessiħ ta' l-impjant. Rekords tal-validazzjonijiet u l-istimi għandhom jinżammu, u l-FSIS għandha tagħmilhom disponibbli lill-KE.

(b) Il-ħtiġiet tat-temperattura relattivi għall-prodotti tal-pollam

Il-pollam għandu jkun imkessaħ b'temperatura interna ta' 40°F (4,4°C) fl-iqsar żmien possibli wara l-qatla.

— Fil-każ ta' għasafar żgħar (sa 6lbs), it-temperatura internal ta' 40°F għandha tinkiseb sat-tmiem tal-proċess bit-tkessiħ bl-immersjoni,

— Meta qed jiġi użat silġ imfarrak biex jitkessħu għasafar kbar (il-fuq minn 6lbs) wara tkessiħ bl-immersjoni, użu bħal dan ma jistax jirriżulta f'kontaminazzjoni reċiproka tal-prodott.

Meta jsir proċess ulterjuri (tqattigħ) wara li l-pollam ġie mkessaħ għall-40°F, it-temperatura interna tista' taqbeż l-40°F għall-massimu ta' siegħa, imma ma tistax taqbeż il-50°F(10°C).

(It-temperatura tat-trasportazzjoni għandha tkun skond 9 CFR 381.66.)

(ċ) Silġ imfarrak

L-użu tas-silġ imfarrak ma jistax jirriżulta f'kontaminazzjoni reċiproka tal-prodott. Meta silġ imfarrak huwa użat għall-trasport jew ħażna ulterjuri, stivar ta' kaxxex li jista' jkollhom xi toqob li minnhom joħroġ il-prodott jew prattiċi oħrajn li jistgħu jirriżultaw f'kontaminazzjoni reċiproka għandhom ikunu pprojbiti.

NOTA 7

Reġistru ta' l-istabbilimenti (applikabbli għall-prodotti kollha fejn disposizzjonijiet dwar l-elenkar japplikaw)

1. Il-parti li qed tesporta hija responsabbli biex tiżgura illi l-istabbilimenti/impjanti awtorizzati li jesportaw, u prodotti ċċertifikati għall-esportazzjoni, jissodisfaw il-ħtiġiet relevanti.

Il-Parti li qed tesporta għandha tissorvelja l-istabbilimenti biex tiżgura illi dawn jissodisfaw il-ħtiġiet relevanti qabel ma tipproponi stabbilimenti biex ikunu elenkati fir-reġistru ta' l-esportazzjoni. Il-lista, jew listi, ta' stabbilimenti approvati, u addizzjonijiet f' u tħassir minn dawn il-listi, għandu jingħata lill-Parti li timporta mill-Parti li tesporta. Il-Parti li timporta għandha tagħmel modifiki lill-listi ta' stabbilimenti approvati b'mod effiċjenti, bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Parti li qed tesporta. Id-disseminazzjoni ta' listi bħal dawn għandha ssir mingħajr dewmien (*).

(*) Il-KE għandha twettaq dan l-impenn skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/408/KE. Il-USA għandha twettaq dan l-impenn skond skeda simili.

2. Il-Parti li timporta tista' twettaq proċeduri ta' verifika, inklużi l-ispezzjonijiet ta' l-istabbilimenti, biex tiżgura illi il-ħtiġiet relevanti qed jiġu sodisfatti.
3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu biex ikabbru ir-responsabbilità għall-amministrazzjoni tal-listi ta' l-istabbilimenti mill-Parti li qed tesporta fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba mill-operazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2.
4. Il-Partijiet għandhom jirrevedu il-funzjonament tad-disposizzjonijiet imsemmija hawn fuq dwar il-listi ta' l-istabbilimenti fid-dawl ta' l-esperjenza ta' kull laqgħa tal-Kumitat kif imsemmi fl-Artikolu 14, u għall-ewwel darba mhux aktar tard mill-13 ta' Diċembru 1997.

NOTA 8

Il-Gemus u il-Buflu ta' l-ilma

Għall-esporti lejn il-USA, il-gemus u il-buflu ta' l-ilma huma meqjusa bħala laħam tal-kaċċa.

Għall-esporti lejn il-KE, il-gemus u il-buflu ta' l-ilma huma meqjusa bħala laħam frisk.

NOTA 9

Nuqqas ta' taħlit – laħam, prodotti tal-laħam, laħam tal-kaċċa, laħam tal-pollam, laħam ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laħam

L-istabbilimenti fejn jinqatlu kemm annimali li l-laħam tagħhom huwa eliġibbli għall-esportazzjoni u kemm annimali li l-laħam tagħhom m'huwiex eliġibbli għall-esportazzjoni lejn waħda mill-Partijiet, jew jittrattaw laħam bħal dan, għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin.

1. Annimali li l-laħam tagħhom huwa destinat għall-esportazzjoni għandhom jinżammu separati minn daw illi m'humiex ta' l-istess status waqt li qegħdin fl-istabbiliment tal-qatla.
2. Wara l-qatla ta' l-annimali li mhumiex eliġibbli għall-esportazzjoni u qabel il-qatla ta' l-annimali li huma eliġibbli għall-skopijiet ta' esportazzjoni, l-arji kollha, l-għodda u t-tagħmir li jista' jkollu kuntatt ma' annimali ħajjin u laħam inklużi l-arji ta' l-isturdament, l-iżvinar, it-tfellil, id-dissussar, il-qtugħ u l-ippakeġġjar għandhom jiġu mnaddfa u diżinfettati. L-impjegati għandhom ibiddlu fi ħwejjeġ nodfa protettivi u jaħslu tajjeb idejhom u l-bwiets.
3. Laħam destinat għall-esportazzjoni m'għandux jiġi trattat, maqtugħ jew proċessat mod ieħor fl-istess kamra fl-istess ħin mal-laħam li mhuwiex eliġibbli għall-esportazzjoni.
4. Laħam destinat għall-esportazzjoni għandu jiġi ppakkjat f'pakkeġġjar ġdid li huwa distint b'mod ċar minn dak li jikkontjeni l-laħam li mhuwiex eliġibbli għall-esportazzjoni. Għandu jkun maħżun b'tali mod li tiġi evitata il-kontaminazzjoni reċiproka.
5. Rekords ta' l-oriġini ta' l-annimali minn liema il-laħam huwa prodott għandhom jinżammu għall-perjodu ta' sitt xhur wara l-esportazzjoni. Għandhom ikunu disponibbli għall-ispezzjoni mill-Awtorità regolatorja.
6. Il-veterinarju uffiċjali għandu jiċċertifika li l-kondizzjonijiet ta' hawn fuq ġew sodisfatti.

NOTA 10

Ħalib u prodotti tal-ħalib mhux tajba għall-ikel mill-bniedem

Esklużi il-prodotti regolati bħala drogi ta' l-annimali fil-USA.

NOTA 11

Riċerka tar-residwi

Ir-riċerka tar-residwi għandha tkompli ssir mill-USA skond il-ħtiġiet applikabbli tal-KE.

L-ANNESS VI

LINJI-GWIDA GĦAL VERIFIKA

Fejn standards, linji-gwida jew rakkomandazzjonijiet relatati mat-tmexxija ta' verifika jiġu adottati minn waħda mill-organizzazzjonijiet internazzjonali relevanti li jistabbilixxu l-istandards, il-Partijiet iridu jeżaminaw mill-ġdid il-kontenut ta' dan l-Anness, u jagħmlu kull modifika xierqa.

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

1. **Definizzjonijiet**

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jgħoddu għat-termini użati f'dan l-Anness:

1.1. verifika: stima ta' prestazzjoni;

1.2. min issirlu l-verifika: il-Parti li tesporta li l-programm ta' infurzar u kontroll tagħha jkun is-suġġett tal-verifika;

1.3. awditur: il-Parti li timporta li tagħmel il-verifika;

1.4. stabbiliment: impjant ta' ipproċessar ta' annimali jew prodotti minn annimali;

1.5. faċilità: sit li m'huwiex impjant ta' ipproċessar fejn annimali jew prodotti minn annimali jistgħu jiġu mmaniġġjati, ħlief stabbilimenti ta' bejgħ jew xiri bl-imnut.

2. **Prinċipji ġenerali**

2.1. L-awditur u min issrlu l-verifika għandhom jikkooperaw biex isiru l-verifiki skond id-dispożizzjonijiet mogħtija f'dan l-Anness. It-tim verifikatur għandu jinkludi rappreżentanti kemm ta' l-awditur u kemm ta' min tkun se ssirlu l-verifika, u min tkun se ssirlu l-verifika għandu jinnomina l-persunal responsabbli għall-iffaċilitar tal-verifika. Prattiki professjonali speċjalizzati jistgħu jinħtieġu biex issir verifika ta' sistemi u programmi speċjalizzati.

2.2. Il-verifiki għandhom ikunu maħsuba biex jiċċekkjaw l-effikaċja tal-programm ta' infurzar u kontroll ta' min tkun qed issirlu l-verifika aktar milli biex jiġu rifjutati annimali individwali, kunsinni ta' ikel jew stabbilimenti.

2.3. Min tkun se ssirlu l-verifika jrid iħaddem programm dokumentat biex juri lill-awditur li l-istandards ikunu qed jintlaħqu konsistentement.

2.4. Il-frekwenza tal-verifiki għandha tkun ibbażata fuq il-prestazzjoni tal-Parti li tesporta fit-twettiq tal-programm tagħha ta' infurzar u kontroll. Prestazzjoni ta' livell baxx għandha tirriżulta f'verifiki aktar frekwenti, per eżempju biex jiġi żgurat li prestazzjoni mhux sodisfaċenti tkun ġiet ikkoreġuta.

2.5. Il-verifiki, u d-deċiżjonijiet ibbażati fuqhom, għandhom isiru b'mod trasparenti u konsistenti.

PROCEDURI

3. **Il-preparazzjoni tal-pjan ta' verifika**

F'konsultazzjoni ma' min tkun se ssirlu l-verifika, l-awditur għandu jipprepara pjan ta' verifika li jkopri l-punti li ġejjin:

3.1. is-suġġett, il-profondità u l-ambitu tal-verifika;

3.2. id-data u l-post tal-verifika, u t-tip ta' kull stabbiliment jew faċilità li jkunu se jiġu spezzjonati biex ikunu jistgħu jintgħażlu membri adattati għal fuq it-tim ta' verifika;

3.3. skeda taż-żmien li testendi sa, u tinkludi, il-preżentazzjoni tar-rapport finali;

3.4. l-ilsien jew l-ilsna li bihom tkun se ssir il-verifika u r-rapport ikun se jiġi miktub;

3.5. l-identità tal-membri tat-tim ta' verifika, inkluż il-mexxej;

3.6. skeda ta' laqgħat ma' uffiċjali u żjajjar fi stabilimenti jew faċilitajiet, inklużi żjajjar mhux avżati, kif xieraq;

3.7. dispożizzjonijiet biex tiġi rrispettata l-kunfidenzalità kummerċjali u biex jiġu evitati konflitti ta' interessi.

4. **Il-laqgħa tal-ftuħ**

Għandha ssir l aqgħa tal-ftuħ mir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet. F'din il-laqgħa l-awditur irid janalizza l-pjan ta' verifika mill-ġdid u jikkonferma li riżorsi u dokumentazzjoni adegwati huma disponibbli u li l-arranġamenti kollha meħtieġa biex issir il-verifika ikunu saru.

5. **L-analiżi mill-ġdid tad-dokument**

5.1. L-analiżi mill-ġdid tad-dokument tista' tinkludi, per eżempju, dan li ġej:

— rekords dwar programmi ta' konformità,

— rapporti ta' spezzjonijiet u verifiki interni,

— dokumentazzjoni dwar azzjonijiet korrettivi u sanzjonijiet,

— records ta' azzjonijiet ta' konformità mittieħda,

— pjanijiet ta' teħid ta' kampjuni u r-riżultat tagħhom,

— dokumenti assoċjati mal-verifika,

— proċeduri regolatorji segwiti minn min tkun saritlu l-verifika.

5.2. Fil-każ ta' verifika sussegwenti għal determinazzjoni ta' ekwivalenza, l-analiżi tad-dokument tista' tikkonsisti f'analiżi ta' tibdil relevanti fis-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni wara d-determinazzjoni ta' ekwivalenza jew wara l-verifika preċedenti.

5.3. Min tkun qed issirlu l-verifika jrid jikkoopera bis-sħiħ ma' l-awditur fil-proċess ta' analiżi tad-dokument u jiżgura li l-awditur ikollu aċċess għad-dokumenti u rekords mitluba.

6. **Verifika fuq il-post**

6.1. Id-deċiżjoni li ssir verifika fuq il-post għandha tikkonsidra fatturi bħal riskji assoċjati ma' l-annimali jew prodotti minn annimali involuti, l-istorja ta' konformità mal-ħtiġiet tas-settur industrijali jew pajjiż esportatur, il-volum prodott u importat jew esportat, tibdil fl-infrastruttura u n-natura tas-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni.

6.2. Il-verifika fuq il-post tista' tinvolvi żjajjar fi stabbilimenti fejn isiru l-produzzjoni u l-fabbrikar, faċilitajiet, postijiet fejn l-ikel jiġi mmaniġġjat jew maħżun u laboratorji ta' kontroll biex tiġi ċċekkjata l-akkuratezza ta' l-informazzjoni fil-materjal dokumentarju riferit fil-punt 5.1.

6.3. Meta jiġu ċċekkjati stabbilimenti jew faċilitajiet, min tkun qed issirlu l-verifika jrid jiċċekkja l-istabbiliment jew faċilità filwaqt li jsegwi l-proċeduri tiegħu tas-soltu u l-awditur ġeneralment jipparteċipa bħala osservatur, għalkemm huwa liberu li jiċċekkja aspetti oħra tal-prestazzjoni jekk jikkonsidra li dan jinħtieġ.

6.4. Min tkun qed issirlu l-verifika jrid jikkoopera bis-sħiħ ma' l-awditur fil-proċess tal-verifika fuq il-post u jiffaċilita d-dħul ta' l-awditur fl-istabbilimenti u faċilitajiet li jkunu s-suġġett tal-verifika fuq il-post.

7. **Verifika ta' tkomplija**

Verifika ta' tkomplija tista' ssir biex tiġi verifikata l-korrezzjoni ta' nuqqasijiet identifikati f'verifika preċedenti.

8. **Dokumenti ta' ħidma**

Id- dokumenti ta' ħidma jistu jinkludu listi ta' elementi li jridu jiġu valutati, bħal dawn li ġejjin:

— il-leġislazzjoni,

— l-istruttura u l-operat tas-servizzi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni,

— l-istruttura, il-konfigurazzjoni, l-operat u l-proċeduri ta' ħidma ta' l-istabbiliment u l-faċilità,

— l-istatistika tas-saħħa, il-pjanijiet ta' teħid ta' kampjuni u r-riżultati,

— azzjoni u proċeduri ta' konformità,

— proċeduri ta' rappurtaġġ u maniġġjar ta' lmenti,

— programmi ta' taħriġ.

9. **Il-laqgħa ta’ l-għeluq**

Għandha ssir laqgħa ta’ għeluq mir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet, inklużi l-uffiċjali responsabbli għall-programmi ta’ spezzjoni u verifika ta’ min tkun qed issirlu l-verifika. F'din il-laqgħa l-awditur irid jippreżenta r-riżultat tal-verifika. L-informazzjoni għandha tiġi preżentata b’mod ċar u konċiż sabiex il-konklużjonijiet tal-verifika jinfthiemu sewwa.

10. **Ir-rapport tal-verifika**

L-awditur għandu jipprovdi lil min tkun saritlu l-verifika abbozz ta’ rapport tal-verifika ġeneralment fi żmien 60 jum mit-tmiem tal-verifika. Sa fejn hu possibbli, ir-rapport għandu jkun ippreżentat f'format standardizzat li jrid jiġi miftiehem mill-Partijiet biex l-istruttura tal-verifika tkun aktar uniformi, trasparenti u effiċjenti. Ir-rapport irid jistma s-suffiċjenza tal-programm ta’ infurzar u kontroll ta’ min tkun saritlu l-verifika u jidentifika kull nuqqas innutat waqt li kienet qiegħda ssir il-verifika. Imbagħad, min tkun saritlu l-verifika jista’ fi żmien 60 jum, jikkummenta fuq l-abbozz tar-rapport u għandu jiddeskrivi kull azzjoni korrettiva speċifika li trid tittieħed, preferibbilment bid-dati mmirati għat-tlestija. Kull kumment magħmul minn min tkun saritlu l-verifika għandu jiġi inkluż fir-rapport finali.

L-ANNESS VII

KONTROLLI FUQ IL-FRUNTIERA

Il-Partijiet jirrikonoxxu d-distinzjoni bejn kontrolli ta' dokumentazzjoni, ta' identità u kontrolli fiżiċi magħmula fuq il-fruntieri esterni fuq annimali ħajjin u prodotti minn annimali.

Il-Partijiet jirrikonoxxu wkoll il-ħtieġa li jagħmlu l-kontrolli fuq il-fruntiera b'mod sistematiku.

Iż-żewġ Partijiet jaqblu li jista' jkun hemm piżijiet għal dawn il-kontrolli, f'konformità mad-dispożizzjonijiet relevanti ta' l-Anness C tal-Ftehim.

Annimali ħajjin

Il-Partijiet jistgħu jagħmlu kontrolli fiżiċi fuq kull kunsinna ta' annimali ħajjin.

Prodotti minn annimali

Fl-iffissar tal-frekwenza tal-kontrolli fiżiċi tagħhom, il-Partijiet għandhom iqisu kif jixraq il-kontrolli magħmula mill-Parti li tesporta qabel l-esportazzjoni u l-prestazzjoni storika tal-prodotti importati mingħand il-Parti li tesporta.

Il-Partijiet jistgħu jimmoderaw il-frekwenza tal-kontrolli fiżiċi tagħhom, notevolment fid-dawl tal-progress magħmul lejn ir-rikonoxximent ta' l-ekwivalenza fil-proċess konsultattiv provdut fl-Artikolu 7.

L-ANNESS VIII

KWISTJONIJIET OĦRA

Il-Partijiet jaqblu li jaħdmu biex jiżviluppaw aktar l-arranġamenti li jikkonċernaw kontrolli fuq il-fruntiera, inkluża l-frekwenza ta' kontrolli fiżiċi.

Il-Partijiet jaqblu li jaħdmu flimkien fuq l-arranġamenti rispettivi tagħhom dwar addittivi alimentari, għalf ta' l-annimali, għalf immedikat u taħlitiet lesti.

L-ANNESS IX

IL-PUNTI TA' KUNTATT

Il-USA trid tibgħat l-informazzjoni provduta fl-Artikolu 10, u tagħmel in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, lil:

Il-Kunsillier ta' l-Agrikoltura
L-Unjoni Ewropea
Id-Delegation tal-Kummissjoni Ewropea fl-Istati Uniti
2300 M Street NW
Washington DC 20037
Tel. 1 202 862 9560
Fax 1 202 429 1766

Il-Komunità trid tibgħat l-informazzjoni provduta fl-Artikolu 10, u tagħmel in-notifiki provduti fl-Artikolu 11, lil:

L-*Attaché* ta' l-Agrikoltura
L-Uffiċċju ta' l-Affarijiet Agrikoli
Il-Missjoni tal-US għall-Unjoni Ewropea
40 Blvd du Regent
B-1000 Brussel
Tel. 32 2 508 2760
Fax 32 2 511 0918